

# LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 16, No 30

HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 27 DECEMBRE 1951

Prix: 5 sous

28 PAGES

## Accidents nombreux ici à Noël

[Lire à la page 7]

### M. L. Leclerc est décédé à Valleyfield

Les funérailles eurent lieu ce matin à 10 heures

C'est avec un vif regret que nous apprenons la mort de M. Lucien Leclerc, contremaître des mieux connus à la Canadian Schenley Limited, Valleyfield, survenue lundi dernier, le 24 décembre, à l'âge de 45 ans.

M. Leclerc, autrefois de Lachine, résidait à Valleyfield depuis plusieurs années. Il avait toujours pris une part active à toutes les organisations locales et il avait été un des principaux responsables de la fameuse ligue de hockey provinciale d'il y a quelques années.

Il laisse son épouse, née Léonie Brais, ainsi que deux enfants et plusieurs autres parents.

Les funérailles eurent lieu ce matin en l'église du St-Esprit et l'in-

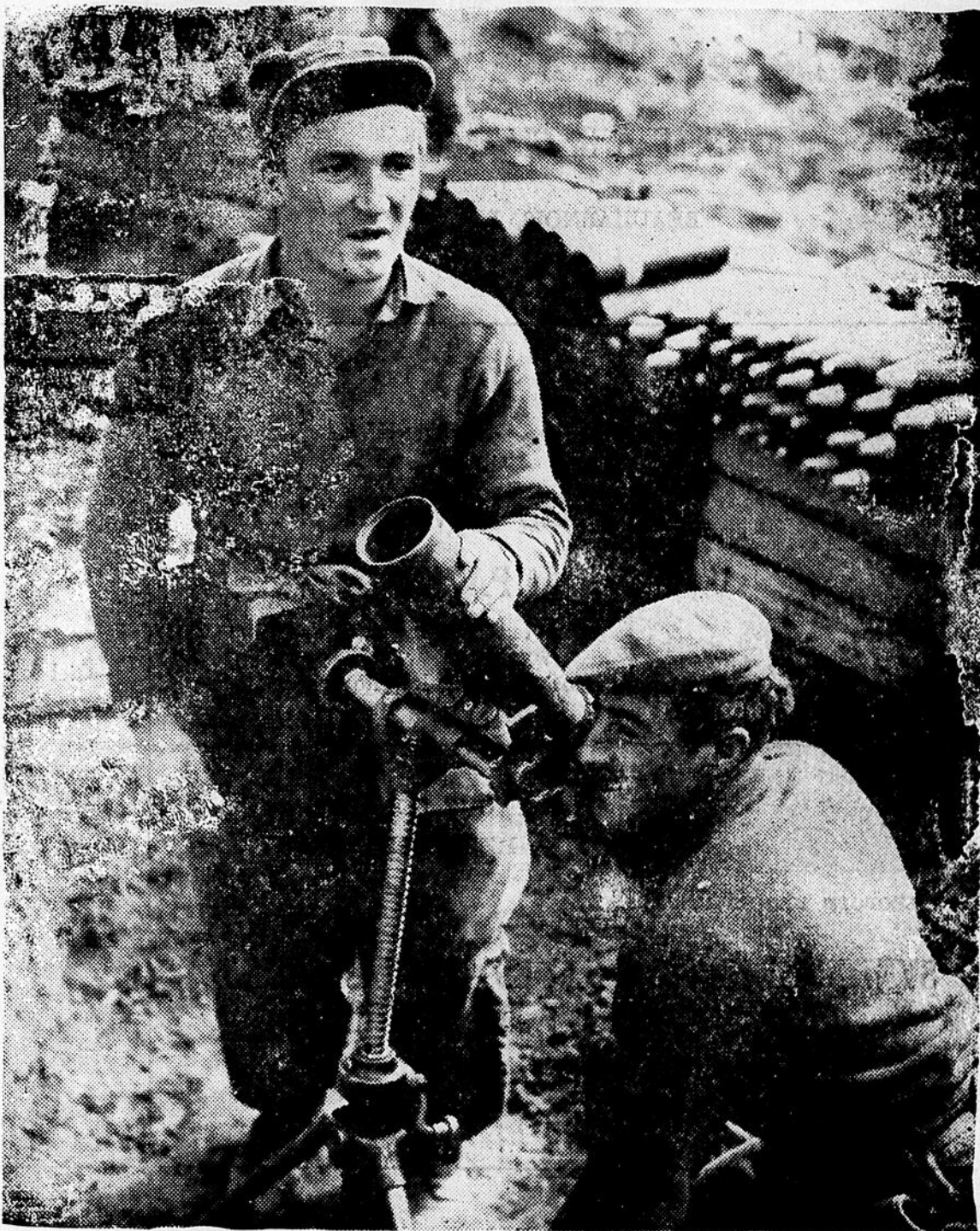


M. W.-J. LAVIGNE, chef de la promotion des ventes de la compagnie Shawinigan Water and Power, qui vient d'être élu président de l'Association des Marchands en gros d'Accessoires agricoles de Québec.

humation au cimetière de Valleyfield.

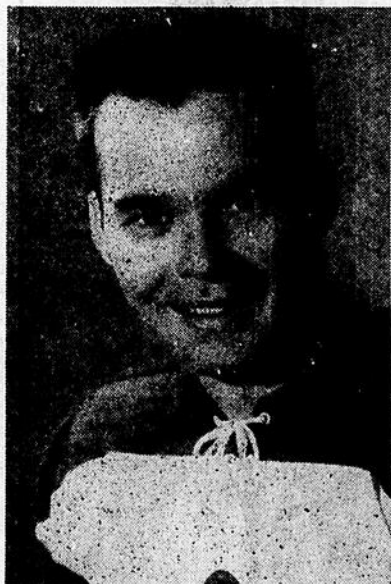
A la famille si cruellement éprouvée le personnel de La Gazette offre ses condoléances les plus sincères.

### UN SOLDAT DE VALLEYFIELD EN COREE



De gauche à droite, on voit les soldats PAUL LEJEUNE, 23 ans, de Val-d'Or et ARTHUR MENARD, 23 ans, de Valleyfield, tous deux du Royal 22e Régiment, en train de mettre en place leur mortier sur le front ouest en Corée. — (Photo de la Défense nationale).

### A VALLEYFIELD DIMANCHE PROCHAIN 2.30 P.M.



JEAN-CLAUDE "TOD" CAMPEAU

ROGER BESSETTE

Voici deux brillants porte-couleurs des Saints de Sherbrooke que l'on verra à l'oeuvre à l'Aréna de Valleyfield contre les Braves lors de la dernière partie de l'année fiscale 1951 dimanche prochain, le 30 décembre à 2.30 heures de l'après-midi. On attend une foule-record pour cette importante rencontre. Les billets sont actuellement en vente. Il s'agit tout simplement de signaler 44 Valleyfield et M. L. P. Godbout, dévoué gérant de l'Aréna, se fera un plaisir de faire les réservations nécessaires.

Un groupe d'étudiants en agronomie de l'École d'Agriculture d'Oka, photographié lors d'une visite à l'École d'Agriculture de Ste-Martine. Organisé par M. Jacques Beaudet, de Ste-Thérèse, et M. Roger Deniger, de Valleyfield, agronomes de la compagnie Shawinigan Water and Power, ce voyage d'étude a permis aux étudiants d'Oka de se familiariser avec l'emploi de l'électricité en agriculture mis en pratique à l'école de Ste-Martine. En outre des étudiants d'Oka et de Ste-Martine et des agronomes de la compagnie, on voit sur la photo M. NOLASQUE APRIL, directeur de l'école de Ste-Martine, qui invita le groupe à une réception suivie d'un dîner; M. l'abbé BOILEAU, préfet des études; et M. NORMAN ST-JEAN, gérant des ventes de la division de Valleyfield de la compagnie Shawinigan.



### L'EMPLOI DE L'ELECTRICITE EN AGRICULTURE



## PAIX - SANTE - BONHEUR - SUCCES A TOUS

Tels sont les voeux que formulent pour tous les citoyens de Beauharnois et des environs le président, les officiers ainsi que tous les membres de la Société St-Jean Baptiste, Section St-Clément, Beauharnois.

Cette association profite aussi de cette occasion pour remercier bien sincèrement tous ceux qui ont collaboré au succès de ce corps public. Elle espère également recevoir le même appui au cours de 1952.

### La Société St-Jean Baptiste

Section St-Clément

BEAUHARNOIS, P.Q.

## Bonne et Heureuse Année

La Chambre de Commerce des Jeunes de Beauharnois offre ses meilleurs voeux à tous les citoyens de la Ville de Beauharnois et des environs à l'occasion de la nouvelle année.

Elle désire aussi remercier bien sincèrement tous ceux qui ont coopéré au succès de cette organisation au cours de l'année dernière et qui lui ont permis d'aller de l'avant. Elle espère également recevoir au cours de l'année 1952 le même encouragement que par le passé.

### La Chambre de Commerce des Jeunes

Beauharnois, P.Q.



M. LEOPOLD BERGEVIN, PRES.

Aux patrons de la

### CIE HOWARD SMITH PAPER MILLS

et à tous nos membres

ainsi qu'à tous les citoyens de Beauharnois et des environs, nous souhaitons

UNE BONNE ET  
HEUREUSE ANNEE

### SYNDICAT NATIONAL DES TRAVAILLEURS DE LA PULPE ET DU PAPIER,

M. Noel Deschamps, secrétaire

BEAUHARNOIS, P.Q.

Les officiers et les membres du Conseil 2907 des Chevaliers de Colomb de Beauharnois désirent transmettre à tous leurs amis et tous les citoyens de cette localité et des environs leurs voeux les plus sincères d'une Bonne et Heureuse Année.

Puissiez-vous tous passer des fêtes chrétiennes et recevoir du Ciel les bénédictions de la Divine Providence.

### Les Chevaliers de Colomb

CONSEIL 2907

Beauharnois, Qué.



A l'occasion du nouvel an 1952, nous sommes heureux de souhaiter à tous et chacun

**Bonheur**

**Santé**

**Prosperité**

### Studio Ladouceur et Leduc

Photographes

Photos d'amateurs: Service de 24 heures

41 rue Ellice

Tél. 286-J

BEAUHARNOIS, P.Q.



A tous nos clients, à tous nos amis ainsi qu'à toute la population de Beauharnois, nos meilleurs voeux d'une bonne et heureuse année.

### Vinet Electric

Représentant des produits

Northern Electric - Addison Norge

95b Chemin St-Louis

BEAUHARNOIS

Tél. 595-J

# Le message du Jour de l'An du Grand Chevalier, Conseil 2907 B'nois, aux membres

Grand succès de la fête de Noël qui groupe plus de 800 personnes au Centre Paroissial de Beauharnois — La soirée gratuite du 15 janvier sous la présidence du Député du District No 5, le Dr Aimé Leduc — Jean-Pierre Masson, Eugène Daignault et Mme Amanda Alarie, vedettes de la radio, paraîtront en vedette

Par PAUL GELINAS

A l'aube de la nouvelle année, le Grand Chevalier Léopold Ouellette, du Conseil 2907, de Beauharnois, a tenu à venir offrir à tous les membres du Conseil, le vœux d'usage pour 1952.

Monsieur Ouellette désire se faire l'interprète de tous les officiers du Conseil 2907, pour transmettre à tous les chevaliers, sans exception, des vœux sincères de santé, bonheur, et prospérité pour chaque jour de la nouvelle année.

Il ajoute à ces souhaits, des remerciements bien mérités à tous les officiers et membres qui l'ont si bien secondés depuis le début du présent terme, en consacrant beaucoup de leur temps, à faire de la première moitié de l'exercice 1951-1952 un succès à tous points de vue.

Le Grand Chevalier invite tous et chacun des chevaliers de continuer à accorder leur patronage à toutes les organisations du Conseil pour le prochain six mois. Un programme élaboré a été tracé, et il devrait sans doute plaire et intéresser même les plus exigeants.—A tous les frères chevaliers, comme au public de Beauharnois, et de toute la région, M. Léopold Ouellette redit encore une fois la formule bien traditionnelle: "Bonne et heureuse année, et le paradis à la fin de vos jours!"

### Beau succès de la fête de Noël

Pas moins de 800 personnes remplissaient à sa pleine capacité, la magnifique salle de spectacle du Centre Paroissial de Beauharnois, dimanche dernier, lors de la fête annuelle des Chevaliers de Colomb, pour la jeunesse.

Chacun des enfants présents a reçu un joli souvenir de cette fête en plus d'accepter bonbons et friandises de la part du Père Noël et de tous ceux et celles qui l'ont aidé dans sa lourde tâche.

Le Cercle Madonna, des Filles d'Isabelle avait travaillé conjointement avec le Conseil 2907, pour

faire de cette occasion, une journée mémorable pour les tout petits.

Un spectacle de tout premier choix a été offert par de jeunes artistes montréalais des studios de Mme Jean-Louis Audet. Chant, déclamations, et danses ont vivement intéressé tous les spectateurs. Le jeune François Renaud, fils de M. et Walter Renaud de Beauharnois, a su captiver l'assistance dans l'interprétation de deux mélodies bien choisies pour la fête de Noël.

### Soirée gratuite, mardi 15 janvier

Tous les chevaliers de Colomb de Beauharnois, en règle ou non, sont cordialement invités à la grande soirée gratuite qui inaugurera la deuxième moitié du terme 1951-1952.—La soirée sera sous la présidence d'honneur du Député du district No. 5, le Docteur Aimé Leduc, et les chevaliers de Beauharnois, pourront également entendre Monsieur L'Abbé Lucien V. Bélanger, qui avait tant intéressé les membres du Conseil 2907, lors de la dernière initiation du 4 novembre.

### Artistes de la radio

En vedette, également, à ce spectacle on applaudira trois des artistes les mieux connus de la radio montréalaise, soit le populaire Jean-Pierre Masson, vedette du "Casino de la chanson," des programmes "Faites-Moi Rire",—"Tout le monde s'amuse" et nombre d'autres.

On verra aussi un autre ami du public radiophile, M. Eugène Daignault, le fameux "Père Ovide" du programme "Un homme et son péché", de même qu'une autre comédienne toujours bien appréciée des auditeurs, Mme Amanda Alarie, dont tous se rappellent les amusantes compositions dans les non moins célèbres "Revue de Fridolin", et dans la grande pièce à succès "Tit-Coq".

Tous ces artistes feront passer aux chevaliers une soirée vraiment agréable, qui lancera comme il le convient, l'année 1952, au sein du Conseil 2907, de Beauharnois.

# Le chan. J.-N. Rémillard est décédé mardi

Agé de 85 ans, il avait été 36 ans curé de la paroisse des Cèdres

Le chanoine J.-N. Rémillard, curé des Cèdres depuis 36 ans et chanoine honoraire de la cathédrale de Valleyfield, est décédé, mardi 18, à l'âge de 85 ans et 1 mois. Le chanoine Rémillard était malade depuis près d'un an et demi.

Né à S.-Barthélemy, comté de Berthier, le défunt fit ses études classiques au séminaire de Joliette et ses études théologiques au Grand Séminaire de Montréal. Ordonné prêtre par Son Exc. Mgr Edouard Fabre, le 14 mars 1891, le regretté curé des Cèdres fut tour à tour vicaire aux Cèdres et à S.-Polycarpe.

En 1895, il fut nommé curé de la paroisse de S.-Barbe où il demeura jusqu'en 1898, alors qu'il était nommé à la curé de S.-Zotique, comté de Soulanges. Enfin, en 1915, il était nommé aux Cèdres, poste qu'il occupait depuis lors.

Le défunt avait été fait chanoine honoraire de la cathédrale de Valleyfield le 19 juillet 1927. Il était membre de l'Alliance nationale, de la C.M.B.A., des Artisans canadiens-français et des Forestiers catholiques. C'est lui qui avait fondé une assurance incorporée de paroisses, assurance qui fonctionne encore.

# M. Louis Bossé réélu par les apiculteurs

Résident de Ste-Martine réélu président

Au récent congrès de l'Association professionnelle des apiculteurs de la province de Québec, les élections ont donné les résultats qui suivent: MM. Louis Bossé, Ste-Martine, président; J.-B. Montambault, Batican, vice-président; J.-A. Prud'homme, S.-Isidore (Lap.), secrétaire; directeurs: MM. Richard Handfield, Contrecoeur, Bernard

## Au théâtre

### Bellerive

### HORAIRE

Dimanche

le 30 décembre

### "Tulsa"

(en couleurs)

Robert Preston - Susan Hayward

### Espions sur la Tamise"

Ray Milland - Marjorie Reynolds

3 PRESENTATIONS

1ère représentation 1.30

2e représentation 6.00

3e représentation 9.00

Baril, Ste-Luce-sur-Mer, Roch Caron, Châteauguay, Oswald Paradis, S.-Simon (Bagot), Honoré Schinck, S.-Timothée (Beauh.), Paul Yelle, S.-Rémi (Nap.) et J.-A. Beaudry, de Montebello.

Les résultats de l'exposition des produits apicoles ont été les suivants: Les lauréats furent les suivants: Miel blanc liquide—MM. P.-A. Dion, de Honfleur (Bell.); Jacques Dubois, Beloeil; Henri Roy, S.-Anselme (Dorch.); miel blanc granulé—MM. J.-B. Montambault, de Batican; Bruno Racine, S.-Jacques (Lap.); Louis Bossé, Ste-Mar-

tine; miel en sections—MM. Hervé Vallée, de Ste-Martine; Louis Bossé et J.-B. Montambault; dessins de seaux à miel—R. Soeur S.-Gérard, de S.-Pascal de Kamouraska; MM. Gaston Racine, de Montréal, Albert Girouard, S.-Antoine (Rich.); cire d'abeilles—MM. J.B. Montambault et Albert Girouard; annonces de miel—MM. S.-M. Deschênes et J.-B. Montambault.

Les juges de l'exposition étaient MM. C.-A. Jamieson et Jules Méthot, apiculteurs en chef d'Ottawa et de Québec, et M. Richard Handfield.



LUNDI • MARDI • MERCREDI  
31 DECEMBRE, 1-2 JANVIER



Screenplay by DAVID STERN • Adapted from the Novel by DAVID STERN • Produced by ROBERT ARTHUR  
Directed by ARTHUR LUBIN

- aussi -

# 'The Man From Planet X'

Robert Clark - Margaret Field



## Le Syndicat National

du

## Meuble de Beauharnois

OFFRE

A tous ses membres

A tous les citoyens de Beauharnois et des environs, ses meilleurs vœux d'une

### BONNE ET HEUREUSE ANNEE

- M. Delvini Leboeuf.....président
- M. Fernand Paquette.....vice-président
- M. Wilbrod Lessard.....sec.-archiviste
- M. Léo-Paul Huot.....sec.-trésorier

## Au Théâtre Bellerive

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI  
3-4-5 JANVIER

### "Francis"

Donald O'Connor - Patricia Medina

- aussi -

### "Double Deal"

Marie Windsor - Richard Denning

### Reprise:

### "Down Memory Lane"

Bing Crosby - Ben Turpin

# ..: Elections municipales à Beauharnois ..:

**La rumeur veut que quatre citoyens très bien connus de Beauharnois se présentent à la mairie au mois de janvier et que quatre autres citoyens, également bien connus, briguent les suffrages au poste d'échevins**

En prêtant ces jours derniers une oreille attentive aux nombreux commentaires de la rue entendus ici et là, les amateurs d'élections municipales ont vite constaté qu'un grand nombre de citoyens de Beauharnois songeaient sérieusement, non seulement aux grandes fêtes annuelles, mais aussi aux élections municipales qui auront lieu à la fin de janvier, ou au tout début de février.

Emporté par la curiosité, l'auteur de ces lignes a tenté de confirmer la rumeur voulant qu'au moins quatre citoyens très bien connus de Beauharnois se présentent à la mairie et qu'autant de citoyens fassent la lutte à quatre échevins siégeant à la table du conseil actuel, mais la petite enquête nous a valu qu'une réponse très vague. En nous adressant alors aux organisateurs d'élections municipales et en leur demandant ce qu'il y avait de nouveau dans ce domaine, on nous a répondu à peu près comme ceci:

**A la mairie**

M. Hormisdas Roy, qui se dévoue à la cause municipale à titre de

**ARTHUR W. SULLIVAN**

ARPENTEUR - GEOMETRE

TÉL. 709

Castor Postal 124

maire depuis près de 20 ans, serait intéressé à se présenter devant l'électorat, même s'il y avait opposition, afin de mener à bien les destinées de la Cité.

De l'autre côté, on nous a appris que MM. J. Armand Poupart et Arthur Caron, actuellement présidents, le premier du comité des travaux publics, l'autre du comité de l'Aqueduc, auraient été approchés par deux groupes différents assez imposants, afin de briguer les suffrages à la mairie, tandis qu'un troisième groupe verrait d'un bon oeil M. Urgel Charette au poste de maire de la Cité de Beauharnois.

**A l'échevinage**

Les rumeurs veulent aussi que M. Arthur Couillard se présente devant l'électorat à titre d'échevin lors des prochaines élections municipales. On mentionne également que M. Maurice Legault aurait été approché par une forte délégation qui aimerait à le voir à la table du conseil. Ces messieurs sans vouloir confirmer la rumeur, ne l'ont point niée. En d'autres milieux, on chuchote que deux autres citoyens, dont on n'a point voulu dévoiler le nom pour le moment se présenteraient lors de l'appel nominal au mois de janvier.

**Des élections**

De toute façon, on nous assure qu'il y aura des élections au mois de janvier, tant à la mairie, qu'à l'échevinage.

**Le conseil actuel**

Les membres du conseil actuel qui ont toujours dirigé au meilleur de leurs connaissances les destinées de la ville depuis deux ans sont: M. Hormisdas Roy, maire; MM. J. Armand Poupart, Arthur Caron, J. Emile Lemay, Eugène Mallette, Réal Demers et Albert Rhéaume, échevins.

**Dernière heure**

En dernière heure, on nous apprend que M. Urgel Charette résignerait à la mairie en faveur de M. J. Armand Poupart. Nous n'avons pu rejoindre M. Charette, au moment d'aller sous presse, pour confirmer cette rumeur.

Lorsque vous demandez de la crème glacée, exigez

## Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

## ROCH MONTPETIT Enrg.

Directeur de Funérailles

EMBAUMEUR DIPLOME

SERVICE D'AMBULANCE

annonce l'ouverture d'un salon mortuaire moderne à

98, St Laurent Beauharnois

— TEL. 256 —

Laissez-nous vous assister à vos derniers devoirs envers vos chers disparus... Nos services sont basés sur l'expérience de nombre d'années

PRIX POUR CONVENIR A TOUTES LES BOURSES

(6-13-20-27)

**3 sur 4  
ont recours  
aux  
services  
de**

**HOUSEHOLD  
FINANCE**

Oui, des milliers d'hommes confient leurs problèmes financiers à HFC— Household Finance—parce qu'ils savent qu'ils en recevront un service sûr, appuyé sur 73 ans d'expérience.

Tout salarié, homme ou femme, peut emprunter de Household Finance de \$50 à \$500 sans endosseurs ni garanties négociables. La réputation de Household Finance repose sur un service amical et courtois, ce que vous désirez quand vous avez besoin d'argent.

De nombreux clients nous disent qu'ils aiment la façon dont ils choisissent eux-mêmes le mode de remboursement conforme à leurs propres revenus—jusqu'à 24 mois pour rembourser.

**N'empruntez pas à moins de nécessité**

S'il vous faut du comptant pour quelque raison valable, nous vous invitons à téléphoner ou à écrire à Household Finance, ou à vous rendre à ses bureaux. L'annuaire téléphonique indique le bureau le plus rapproché.

**DE L'ARGENT EN CAS D'URGENCE!**

La plus importante et la mieux recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**

2 rue du Marché, Deuxième étage  
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320

Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous  
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines  
AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1878

**L'HUILE A CHAUFFAGE EST  
ECONOMIQUE**

SURTOUT LORSQUE VOUS  
UTILISEZ

# TEXACO

VOUS ETES CERTAINS D'AVOIR

SATISFACTION



POUR VOUS PROTEGER CONTRE LE FROID  
EXIGEZ

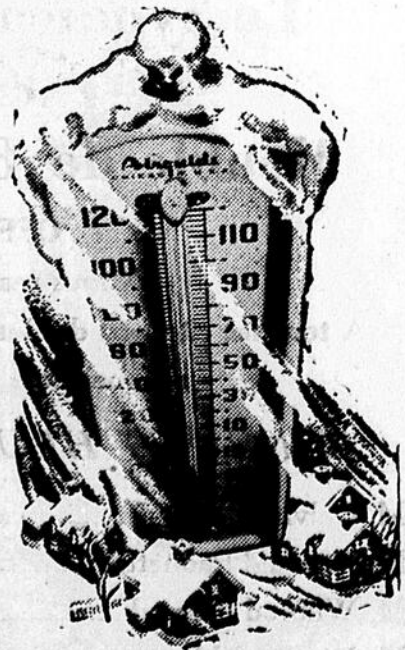
**L'HUILE A CHAUFFAGE TEXACO**

POUR

• POELE ou • FOURNAISE

AUSSI

• KEROSENE [HUILE A LAMPE]



**BEAUHARNOIS]  
SUPPLIES REG'D.**

W. LACASSE, gérant

5, avenue Loy Tél. 598 Nouveau-Salaverry  
VALLEYFIELD





### Gaston Daoust

Epicier - Boucher

A tous mes clients et à toute la population, je souhaite une

**Bonne et Heureuse Année 1952**

37a, rue Beauce

BEAUHARNOIS, QUE.

Tél. 447-J

### Meilleurs Souhais

POUR LES FETES  
DE  
VOTRE PHARMACIEN



### Jules A. LaRose

**PHARMACIE REXALL**

Tél. 55

Beauharnois, Qué.



### J. - N. Marchand

Marchandises

Sèches - Nouveautés

A tous mes clients et à toute la population de Beauharnois

j'offre mes voeux les plus sincères de bonheur et de prospérité à l'occasion de la

**Nouvelle Année**

63, rue Ellice

Téléphone 78

BEAUHARNOIS, P.Q.



A tous ceux que nous avons eu le privilège de servir au cours de l'année qui s'écoule, à tous nos amis ainsi qu'à toute la population en général nous offrons nos meilleurs voeux d'une

**Bonne et Heureuse Année**

### Rose Lingerie

Mercerie pour hommes Lingerie pour dames

**Nouveautés pour bébés**

26 rue Ellice

Tél. 788-W

BEAUHARNOIS, P.Q.



Nous sommes heureux de profiter de l'occasion des fêtes pour remercier chaleureusement notre clientèle du magnifique encouragement qu'elle nous a donné au cours de l'année qui vient de s'écouler.

A tous

**Bonne et Heureuse Année**

### Rita Proulx

SPECIALITES

Cadeaux pour bébés Lingerie pour enfants

116 rue St-Laurent

Beauharnois

Tél. 56-J



### Le Magasin du Peuple

BLUMER et FILS, Prop.

**BONHEUR - SANTE - PROSPERITE**

65 rue St-Laurent

Tél. 132

BEAUHARNOIS, P.Q.

**A VENDRE**

Un set de salon trois morceaux en parfait ordre; petite table pour chambre; draperie presque neuve; tableau noir sur chevalet pour enfants; toaster-grille-pain, jeu de bagatelles, gramophone avec disques, hammock pour bébé; patins pour garçons; grosse bottine grandeur 7 très solide pour travail. Des aubaines. S'adresser par téléphone seulement à 401, Valleyfield. 13-20-27-p

Une maison neuve de 2 logements, située sur le bord de l'eau. S'adresser sur les lieux, à 3, rue Tully, Valleyfield-Bellerive. 13-20-27-p

Un comptoir avec sièges ronds, un "back-bar", un "milk-shake", trois poêles électriques Hot Point 220 volts, un réfrigérateur à Coca-Cola, un réfrigérateur Commercial 32 pieds cubes, un service à soupe Heinz, une horloge électrique au Neon, une grosse éventail électrique à plusieurs vitesses. S'adresser à 32, Avenue Grande Ile, Valleyfield. 20-27-p

Fournaise à l'huile, presque neuve; un cabinet argenterie, couchette et sommier. Le tout en bonne condition. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. Vente: cause de déménagement. M. D. Brault, 1 rue Couillard ou 113 St-Laurent, Beauharnois. [14-21-28c]

Petits chiens pékinois éligibles à l'enregistrement. Tél. Huntingdon 2655.

**ON DEMANDE**

Bonne-garde-malade d'expérience désire un emploi chez un veuf avec enfants. Dans ville ou village (avec commodités). Jour ou soir. Fournir le transport. \$100.00 de salaire ainsi que chambre et pension pour 4 semaines. Mme Bertha M. Lawrence, boîte 71, Hemmingford, Qué., tél. Hemmingford 308 s 14. 13-20-27p

**A LOUER**

Un logis de trois appartements, plus une chambre de bain. S'adresser par téléphone seulement à tél. 344-J, Valleyfield. 27-p

Un logis de 4 appartements sur la rue St-Clément, Beauharnois. S'adresser à M. Adélar Brault, 24 St-Clément, Beauharnois. [27-3p]

**AVIS**

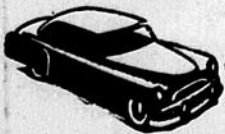
La personne qui téléphonait aux bureaux de La Gazette de Valleyfield dernièrement, nous disant qu'elle avait trouvé des clefs, est priée de signaler 735 ou de se rendre aux bureaux à 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

**PERDU**

Un trousseau de clefs a été perdu récemment à Valleyfield. Récompense à qui le rapportera aux bureaux de La Gazette de Valleyfield, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 735.

Une bourse noire en cuir contenant un compact et peigne, perdue vendredi après-midi, au long de la rue Victoria, Valleyfield. Récompense. Tél. 765 à Huntingdon.

**RESERVEZ pour les fins de semaine**



Tél. 481-J

**BEAUHARNOIS DRIVE YOURSELF**

MAURICE LEGAULT, prop. 80 rue Ellice Beauharnois

**Institutrice demandée**

pour 2ième année, Ecole Dominique Savio, Chemin Larocque, Valleyfield. Entrée en fonction: janvier 1952. S'adresser à: **GASTON GIRARD, Sec.-trés. Commission scol. Paroisse de Valleyfield 12, rue Montcalm Valleyfield, Qué.**

**HEBERT, LEGAULT & CIE**

COMPTABLES AGÉES Bureaux: 48, rue Ste-Cécile Valleyfield Tél. 41  
10 ouest, St-Jacques, Montréal Tél. MA. 4815  
Armand Hébert, C.A. Henri Legault, C.A. Résidence: 17, Alexandre Valleyfield Tél. 1859-J

**COQUERELLES**

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

**L. - P. BRISSON**

Tél. 1023-R

En vous adressant 96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

**A VENDRE**

Bons poêles usagés à bois, charbon, à l'huile et à l'électricité; en très bon ordre. Bons prix. S'adresser à: **Electrical Home Ltd. 16, rue Nicholson Valleyfield Tél. 51 (X.N.)**

**CORSETIERE**  
**Mme F. Dandurand**  
**CHEZ FRANCOISE**  
97, du Marché, Tél. 2697-W

**AYEZ UNE BELLE POITRINE**

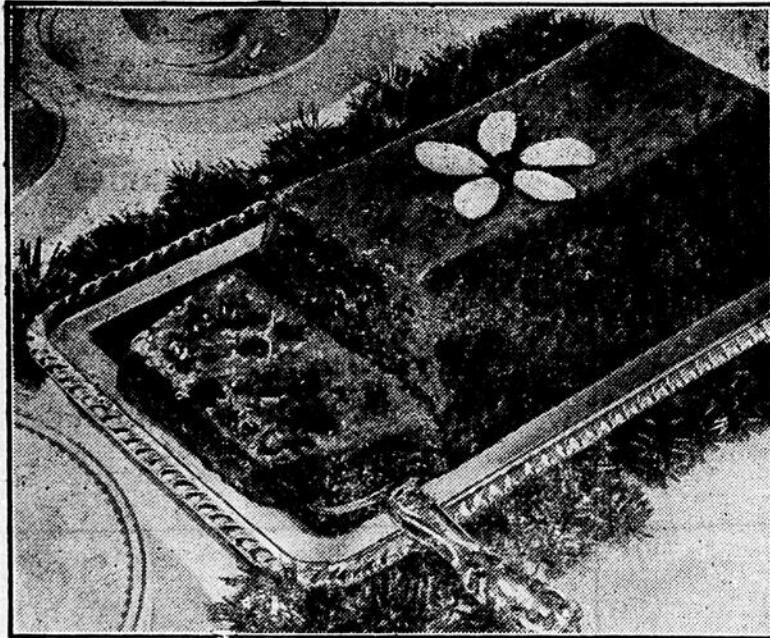
— Mesdames, mesdemoiselles, demandez notre prescription pour acquérir une belle poitrine. Informations gratuites. — S'adresser: Pharmacie Labrosse, 56, rue St-Laurent, tél. 2080, Ville.

**Meloche et Perron**  
**AVOCATS**  
31, rue du Marché Tél. 691  
**VALLEYFIELD, P.Q.**

**Vente et Service**  
**ELECTROLUX CANADA LTD.**

Rép.: THEO MYRAND 44a, St-Laurent (30 Dec. 51) électriques et polisseuses. Réfrigérateurs, Baleyeuses Valleyfield Tél. 2616

**GÂTEAU SURPRISE AUX FRUITS**



Les préparatifs pour les fêtes sont presque aussi agréables que les fêtes elles-mêmes—telle est la préparation du gâteau aux fruits. Un régal vous attend, c'est un nouveau gâteau dont le liquide est de la soupe aux tomates condensée.

L'emploi de la soupe donne une texture plus riche au gâteau. Et le gâteau reste moelleux plus longtemps, grâce à cette combinaison d'ingrédients. C'est un dessert qui convient pour toute occasion. Servez-le pour les fêtes ou quand vous servez des rafraichissements.

**Gâteau Surprise aux Fruits**

- 2 tasses de farine à gâteaux tamisée
- 3 cuillerées à thé de poudre à pâte
- 1/4 cuillerée à thé de bicarbonate de soude
- 1/2 cuillerée à thé de clous de girofle en poudre
- 1/2 cuillerée à thé de cannelle
- 1/2 cuillerée à thé de muscade
- 1/2 tasse de shortening
- 1 tasse de sucre
- 2 1/2 tasses de mince-meat "préparé" ou 2 paquets de 9 onces "condensé". (Ajoutez 1 tasse d'eau; faites bouillir 3 minutes, laissez refroidir.)
- 2 oeufs, bien battus
- 1 boîte (1 1/4 tasse) de Soupe aux Tomates condensée
- 1 tasse de noix hachées

Tamisez ensemble la farine, la poudre à pâte, le bicarbonate de soude et les épices. Crémiez le shortening et le sucre; ajoutez le mince-meat froid et mélangez bien. Mélangez-y les oeufs. Ajoutez le mélange de farine, alternativement avec la soupe; remuez jusqu'à consistance lisse. Mélangez-y les noix. Versez dans deux moules à pain graissés (8" x 5" x 2 1/2") ou dans un moule en couronne de 9 1/2"; faites cuire à four modéré (350°F.) environ 80 minutes, ou jusqu'à cuisson parfaite. Laissez refroidir; servez avec une sauce figée ou recouvrez de votre glaçage blanc favori.

**BOLS DE SOUPE**

**SOUPE-BUFFET:** Pour servir aux invités quelque chose de spécial en tant que soupe, mélangez trois des soupes condensées favorites. Mélangez 1 boîte de soupe crème d'asperges condensée, 1 boîte de soupe crème de champignons condensée et 1 boîte de soupe crème de poulet condensée. Ajoutez, en remuant, 2 boîtes à soupe pleines de lait. Faites chauffer, mais pas bouillir.

**TRUC MAGIQUE POUR LA VIANDE:** Tirez le plus possible de ce reste de poulet cuit en le servant avec une sauce crème. Vous pouvez le faire très rapidement de cette façon: Ajoutez la viande coupée en dés (environ 1 tasse) à 1 tasse de soupe crème de poulet condensée mélangée avec 1/2 tasse de lait. Un peu de piment vert cuit haché et de piment rouge haché relève la saveur. Versez ceci sur des biscuits chauds beurrés et vous avez un mets délicieux. Ce mets est bon avec des haricots verts au beurre et de la sauce aux atacas en gelée.

**POUR RÉCHAUFFER:** Par une soirée froide, servez un bon souper comprenant des fèves au lard. Mettez une tranche de bacon croquant sur chaque portion. Avec cela, servez du pain brun passé à la vapeur et de bonnes portions de salade aux pommes et noix.

**La Gazette de Valleyfield**

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 16 Jeudi, le 27 décembre 1951 No 30

**Au club**

**RICHELIEU**

**Valleyfield**

Mardi, le 18 décembre dernier, avait lieu à l'Hôtel Larocque le dernier dîner hebdomadaire de 1951 pour le Club Richelieu de Valleyfield.

Dans une atmosphère gaie et possible, des amendes de toutes sortes et nouveaux genres furent distribuées aux divers réfractaires du régal. Pour l'occasion, chaque membre avait apporté un petit cadeau que l'on fit tirer au sort parmi les membres présents.

Au milieu de ce dîner des octrois, ou plutôt des dons, furent votés aux hospices St-Vincent de Paul et St-Aubin, au comité des Jeux du Séminaire et à divers enfants pauvres de notre ville.

Puis vint le temps de la conférence éclair, donnée par M. Roland Larivière qui en profita pour prêcher l'achat chez nous de notre pain quotidien. Son amende fut proportionnée à l'annonce qu'il fit.

La conférence elle-même fut donnée par M. Léopold Landry, gérant à la Howard Smith Paper Mills Ltd. M. Landry nous révéla qu'à chaque minute nous employons du papier fabriqué à Beauharnois: papier à emballage, à écrire, à cigarettes et même les dollars canadiens. Les découvreurs du papier furent les Chinois, mais l'usage ne

remonte qu'au 12e siècle. Le fondateur de l'usine qui tient maintenant place d'affaires à Beauharnois fut M. Howard Smith lui-même qui se lança en affaires personnelles en 1912. En 1919 il se rendait possesseur de la Toronto Paper Mills et l'année suivante il achetait la Crate Mills.

A Beauharnois, l'usine donne du travail à environ 500 employés qui sont des mieux rémunérés à travers le Canada. M. Landry fut très apprécié et ses explications sur le papier étaient pour plusieurs de véritables révélations.

M. Lionel Cossette présenta la conférence et M. H. Gervais le remercia. La direction et tous les membres du Club Richelieu de Valleyfield souhaitent à la population entière et en particulier au clergé et aux pauvres de Valleyfield des fêtes remplies de bonheur passées dans une atmosphère chrétienne.



**JOLIE RESIDENCE PRIVEE**

Rue Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.

12 appartements

pouvant être facilement convertie en deux logements.

S'adresser à—

**SAUVE & FRERE**

**Commis de bureau**

Nous avons présentement une ouverture pour un commis de bureau entre 22 et 24 ans. Doit être bilingue, éducation High School ou l'équivalent, et au moins une année d'expérience en affaires. S'adresser à

**CANADIAN SCHENLEY LIMITED**  
Valleyfield

Coin Moise - Plante et Victoria

**Terrain 90 x 120**

**Bâtisse 40 x 60**

Conditions faciles

A vendre en tout ou en partie — prêt à occuper s'adresser à

**SAUVE & FRERE**

# Nombreux accidents durant le congé de Noël

## Notes Sociales

Nos meilleurs vœux à M. Marcel Lasalle, fils de M. et Mme D. Lasalle, 24, rue Andrew, Valleyfield, à Mlle Thérèse Deschamps, fille de Mme Albert Laviolette, 29, rue Ste-Anne, Valleyfield, à l'occasion de leurs fiançailles qui eurent lieu à Noël. De la part de leurs parents et amis.

### NAISSANCE

**GODIN:** A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 12 décembre 1951, à M. et Mme Léopold Godin, née Elvina Latour, est née une fille baptisée en l'église du Sacré-Coeur sous les noms de Marie, Aline, Suzanne. Parrain et marraine: M. et Mme Médard Leduc, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Aline Leduc, cousine de l'enfant.

M. René Beausoleil de Verdun est actuellement de passage à Valleyfield chez sa mère Mme Ernest Beausoleil.

Bonne fête à Laurette Leroux et à Noëlla Pilon de Bellerive qui célèbrent cette semaine leur anniversaire de naissance. De la part d'une amie.

Mme A. Plourde de Valleyfield a passé le jour de Noël à Montréal

chez sa soeur. M. André Paradis de Valleyfield était dans sa famille à St-Jean pour le Noël.

M. et Mme François Faubert et leurs enfants de Beauharnois étaient de passage à Valleyfield chez

M. et Mme Herménégilde Dumouchel, mardi dernier.

Bonne fête au petit Daniel Plourde de Valleyfield à l'occasion de son premier anniversaire de naissance. De la part de son parrain.

Mme Onésime Gagnier de Valleyfield est de retour d'un séjour de quelques mois à St-Albert, St-Isidore et Casselman.



### La Noël chez nous

Des milliers de personnes ont assisté à la Messe de Minuit dans les différentes églises de Valleyfield mardi matin dernier. Partout les beaux chants de Noël ont donné plus d'éclat à cette fête par excellence de l'année liturgique. Dans les petites églises, comme dans les plus grandes, les chrétiens se font un plaisir, un honneur, un devoir et, surtout, semblent attirer vers ces temples pour mieux prier et renouveler des promesses brisées. La Messe de Minuit a toujours eu un cachet unique et elle continuera de l'être en autant que nous continuerons de faire ce qu'il nous demande.

Dans les églises de nos villes et villages du district de Beauharnois la tempête de neige n'a aucunement nuï aux assistances aux messes de Noël 1951.

### Circulation intense

Vendredi soir dernier nous étions à la Gare Centrale à Montréal vers les 7 heures. Jamais nous n'avions vu autant de voyageurs réunis en un même endroit. Les Braves de Valleyfield se dirigeaient alors vers Chicoutimi et même en dépit du fait qu'ils occupaient un wagon réservés, ils durent attendre plusieurs minutes avant de pouvoir s'embarquer à bord du CNR. L'arrivée à Chicoutimi pour nos joueurs n'eut lieu que le lendemain après-midi avec un retard de plus de 5 heures. Disons (?) que c'est ce retard qui occasionna l'humiliante défaite le même soir. C'est la seule excuse plausible même si nos champions avaient trois réguliers absents et trois autres en uniforme mais blessés.

Samedi à la Gare Windsor les voyageurs étaient aussi nombreux que le veille au CNR. Ceux qui avaient eu la chance de se procurer des chaises purent voyager à l'aise. Pour les autres ce fut une bousculade tout le long du voyage dans la

majorité des cas. La grande tempête de neige de la semaine dernière avait paralysé la circulation par automobile et les trains furent les héritiers du gros voyage de Noël.

### Dans notre ville

A Valleyfield les employés municipaux durent faire du zèle et des heures supplémentaires pour permettre la circulation dans nos rues. De la neige, il y en avait partout! Les magasins ont profité de cette neige et de ce froid pour faire des affaires intéressantes. Certains marchands firent à l'occasion de Noël 1951 leurs plus importants chiffres d'affaires depuis qu'ils sont en affaires.

### Du changement

On veut que Valleyfield Transit de Valleyfield ne fasse plus de transport dans les limites de Valleyfield pour le service des passagers seulement. Valleyfield Transit ferait dorénavant le transport des ouvriers aux diverses usines locales; transport des écoliers et s'occuperait aussi des excursions à l'extérieur.

Les élections municipales s'en viennent mais nous attendons les débuts de l'année 1952 pour les commenter avec plus de détails, etc. On aura à choisir un maire et trois échevins en janvier à Valleyfield.

A tous nos lecteurs, à tous nos collaborateurs, à tous nos annonceurs et amis: BONNE ET HEUREUSE ANNEE 1952!

**J. - M. LAFLEUR**  
ARCHITECTE  
D.E.B.A.  
TÉL. 700  
VALLEYFIELD, P.Q.  
Résidence: 73, rue Ste-Cécile.

**Coca-Cola**  
donnez de l'entrain  
à la pause

## Circulation intense dans les rues de la ville la veille de Noël — Treize accidents d'automobiles — La neige ne facilitait pas la tâche des automobilistes

A l'occasion de la dernière fin de semaine, qui marquait le congé de Noël, la circulation dans les rues de Valleyfield a connu une très grande activité. Surtout lundi dernier, les automobilistes ne cessaient de circuler dans les différents quartiers de la Cité. La neige, qui a été des plus abondantes depuis quelques semaines, ne rendait pas la tâche des conducteurs faciles car à certains endroits le chemin était très glissant.

Comme résultat de ce long congé, M. Jean-Denis Dandurand, sec. de la Police de Valleyfield, nous apprenait hier matin qu'il avait reçu treize rapports d'accidents. Ces accidents ont causé des dommages plus ou moins considérables aux véhicules en question mais fort heureusement aucune personne ne fut blessée.

Voici un rapport des principaux accidents:

Le 24 décembre, M. Maurice André, chauffeur d'un camion, circulait sur le Chemin Larocque du sud au nord et M. Henri Léger, de St-Stanislas, conduisait son véhicule sur la même rue mais du nord au sud. Lorsque les deux conducteurs se rencontrèrent en face du numéro 209 de la dite rue, leurs véhicules s'accrochèrent causant ainsi des dommages pour environ \$100.00.

Le 24 décembre, une autre collision est survenue à l'intersection des rues Victoria et Nicholson. Les deux conducteurs en cause étaient M. Lionel Brault, conducteur pour le taxi Hector Gagné, et M. Jean-Charles Leroux. M. Leroux conduisait son automobile sur la rue Vic-

toria de l'est à l'ouest et rendu au coin de la rue Nicholson, il tourna pour se diriger vers la place du Marché Municipal. Il appliqua les freins et M. Lionel Brault qui suivait en arrière n'aurait pas arrêté assez vite pour éviter la collision. Les dommages furent minimes.

Le 23 décembre, l'auto de M. Dave McMeekin était stationnée sur le pont Jacques Cartier, face à la rue Victoria, lorsqu'elle fut frappée par le véhicule de M. Emile Robillard qui tournait de la rue Victoria pour s'engager sur le pont. Les dommages furent légers.

Le 24 décembre, deux autres automobiles vinrent en collision au coin des rues Jacques Cartier et Victoria. M. Hervé Mercier conduisait son auto sur la rue Jacques Cartier du sud au nord et M. Raymond Ménard, de London, Ont., suivait en arrière dans la même direction. Rendu au coin de la rue, M. Hervé Mercier fit son arrêt et M. Ménard n'eut pas le temps d'arrêter son véhicule qui frappa celui de M. Mercier, causant de légers dommages.

Le 25 décembre, le site de cet accident fut en face du numéro 178, rue Jacques Cartier. L'auto de M. Elie Dumas, d'Ormstown, frappa celui de M. Robert Laroche au moment où ce dernier tourna vers la gauche pour se diriger vers la gare du N.Y.C. M. Elie Dumas circulait en arrière du véhicule de M. Laroche dans la direction du sud et fut incapable d'éviter la collision. Les dommages furent également légers.

## Hotel-Dieu-de-Valleyfield VALLEYFIELD

### "Le Merci" de la reconnaissance.

Pour redire à tous nos Bienfaiteurs et Amis notre profonde reconnaissance, il n'est d'occasion plus favorable que le déclin d'une année: Tant de générosité et de bienveillant intérêt de leur part en ont ponctué les jours!

Ces merveilles de charité ont été inscrites au "Livre d'or de l'Hôtel-Dieu"; plus encore, elles sont gravées au fond de notre coeur. Oui, nous nous souvenons et, dans notre impuissance à vous payer de retour, nous implorons en votre faveur le Dieu de toutes grâces. S'il daigne, à notre prière, répandre sur vous et tous les vôtres les bénédictions de son Coeur aimant, l'année 1952 vous sera BONNE, HEUREUSE et SAINTE.

C'est notre souhait!  
**LES SOEURS DE LA PROVIDENCE DE L'HOTEL-DIEU-DE-VALLEYFIELD**

Les plus nouvelles et les plus folles au Canada...

**BAGUES à DIAMANTS**  
**Heritage**

ENSEMBLE à partir de \$95.00

**Saniel & Fils**  
HORLOGER  
DEPUIS 1928  
BIJOUTIER

23b, St-Laurent  
Tél. 1380-R Valleyfield

## Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure

Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS —

BAS DE TRAVAIL, ETC

**PAUL E. BOURDON**

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

## DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building  
Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux  
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.



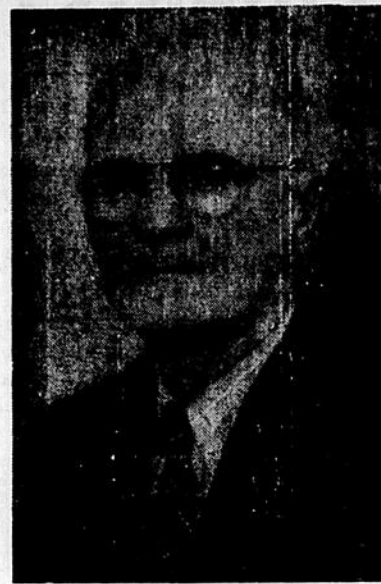
M. BERNARD BYETTE

## Epicerie Byette

Restaurateur — épicier licencié  
Que la nouvelle année apporte à tous

**Bonheur Santé  
Prosperité**

52 Beauce Tél. 394-J  
BEAUHARNOIS



M. HORMISDAS ROY

Bonne et Heureuse Année

## Hormisdas Roy

Marchand de Chaussures  
SPECIALITES: Articles de cuir —  
Valises — Gants pour hommes.  
86 St-Laurent Tél. 105

Beauharnois

A toute ma clientèle et  
aux citoyens de la ville de  
Beauharnois, je souhaite

**BONHEUR SANTE PROSPERITE**

## RESTAURANT A. BRUNELLE



Offre à tous ses clients, ses amis  
et à toute la population de Beauharnois ses meilleurs souhaits à  
l'occasion de la

**Nouvelle Année**

## Adélard Brunelle

Restaurateur Dépositaire de Journaux  
2 rue Hannah BEAUHARNOIS Tél. 806



## Raoul Yelle

Boucher - Epicier

Meilleurs vœux de Bonne et Heureuse Année  
à tous mes clients

49, rue Ellice

Téléphone 31

BEAUHARNOIS, P.Q.



M. W. E. POULIOT

## W. - E. Pouliot Inc.

Marchand en Gros

Bonbons — Cigars — Cigarettes, etc.  
A tous mes nombreux clients et  
amis je souhaite:

**Bonne et Heureuse  
Année**

40, Richardson Tél. 93  
BEAUHARNOIS, P.Q.



M. L. G. GAGNIER

Notre personnel se joint à nous  
pour souhaiter

à

- Tous nos clients
- Tous nos amis
- Toute la population de  
Beauharnois

**Bonne et Heureuse Année**

## RESTAURANT L. - G. Gagnier

126 Ellice Tél. 822  
Beauharnois

## Pharmacie Dr L. Carignan

DR. L. CARIGNAN, prop.

A toute la population  
je souhaite une

**Bonne et Heureuse  
Année**



13, Richardson

Beauharnois

Tél. 183-J

## PAIX - BONHEUR - PROSPERITE

Tels sont les vœux que je formule  
à tous mes clients et amis ainsi qu'à  
toute la population de Beauharnois  
et des environs, à l'occasion de la

NOUVELLE ANNEE

## Paul Beaudreau

(Electricien — Plombier)

Frigidaire Evercold — Accessoires de  
toutes sortes — Articles de Plomberie  
19 Ellice Tél. 311-J  
Beauharnois



# S.-Nicholas visite les enfants des familles artisanes de Beauharnois et environs

Plus de 200 enfants l'acclamaient avec joie au Centre Paroissial samedi dernier, le 22 décembre

Samedi dernier, le 22 décembre, c'était grande fête pour tous les enfants des familles artisanes de Beauharnois, Melocheville, Maple-Grove et Bellevue, à l'occasion de la visite de St-Nicholas qui avait tenu à se rendre au Centre Paroissial pour rencontrer tous les enfants des Artisans et leur recommander d'être très sages.

A cette occasion, plus de 200 enfants avaient envahi la salle où s'élevait un beau sapin magnifiquement décoré par des aides bénévoles. Inutile d'essayer de donner une description complète de la joie qui illumina toutes les figures des petits enfants, lors de l'arrivée du Père Nicolas au Centre Paroissial vers 2.45 heures de l'après-midi et lors de la distribution des bonbonnières et des jouets. Cependant, voici un sommaire de cette visite qui attira des centaines d'enfants.

Le bon vieux à la barbe blanche, revêtu de ses plus beaux ornements, fit son entrée dans la salle vers 2.45 p.m. accompagné de M. l'abbé Gérard Thibert, vicaire. M. l'abbé Thibert se fit un plaisir de présenter à tous les enfants et aux parents ce Père Nicolas. Il leur laissa entendre qu'il avait reçu la visite d'un grand personnage qui désirait rencontrer les enfants des Artisans de Beauharnois et des environs. "Ce personnage, dit-il, est le bon Père Nicolas."

St-Nicholas, prenant la parole, souligna qu'il était venu à la place du petit Jésus pour tous les petits enfants qui avaient été sages au cours de l'année. Il leur recommanda fortement d'être très obéissants. Il profita aussi de l'occasion pour leur faire quelques petites remontrances, en soulignant que le 22 décembre était une journée maigre et jeûne. "Vous ne devez pas vous presser pour manger vos bonbons, dit-il, attendez à dimanche ou à mardi qui ne sont pas des journées maigres et jeûnes. "Si je suis venu aujourd'hui continua-t-il, c'est précisément parce que c'était la seule journée où libre je pouvais venir à Beauharnois. J'ai tellement de petits enfants à rencontrer que je dois me dépêcher continuellement.

Cette allocution terminée, St-Nicholas procéda au dépouillement de l'arbre de Noël et à la distribution de bonbonnières et de jouets à tous les petits enfants qui étaient présents. Des cris de joie l'acclamaient de tous les coins de la salle.

M. Joseph Paré de Longueuil, organisateur régional, contribua également à divertir tous les enfants en les faisant chanter et en leur racontant des petites histoires.

On procéda également au tirage de deux magnifiques prix de présence, un pour les petites filles et un autre pour les petits garçons. Chez les filles le sort favorisa Claudette Poirier, enfant de M. et Mme René Poirier de Beauharnois. Jean Primeau, enfant de M. et Mme Louis Philippe Primeau a été l'heureux gagnant chez les petits garçons "un Teddy Bear."

Au nombre des invités de cette fête organisée par la Société des

Artisans de Beauharnois, on remarquait M. Albert Rhéaume, président régional accompagné de son épouse, M. Joseph Paré de Longueuil organisateur régional, M. Roch Beaudet, propagandiste, ainsi que quelques autres dignitaires dont les noms nous échappent.

M. Roch Beaudet, propagandiste, remercia très sincèrement les Filles d'Isabelle du Cercle Madona pour avoir décoré l'Arbre de Noël, M. Roger Bergevin qui s'est occupé des laisser-passer à l'entrée de la salle, ainsi que tous ceux qui directement ou indirectement ont contribué au succès de cette fête. Au nom de tous ces petits enfants, qui furent les privilégiés du Père Nicolas, nous remercions la Société des Artisans d'avoir organisé cette intéressante après-midi du 22 décembre.

don 84.6; J.-Paul Gendron 82.7; Jacques Larocque 81.1; Denis Roy 80; Denis Lemieux 79.

5ième année "A"—Roland Gendron 81.1; Jacques Quevillon 76; Jacques Charron 75.5; Denis Cartier 74.6; André Morisseau 73.2.

5ième année "B"—Claude Ménard 87.6; Charles Gendron 87.5; François Renaud 87.4; J.-Jacques Houle 85.2; Wilfrid Sambault 85.

5ième année "C"—J.-Paul Gendron 90.3; J.-Louis Rochon 86.2; 3 Claude Ménard 85.5; Gilles Caron 83.6; P.-Eugène Lachance 82.8.

4ième année "A"—Yves André Julien 93; André Primeau 82; Gilles Gendron 81; Frank Murphy 81; Claude Bayard 80.

4ième année "D"—J.-Louis Giroux 86; Yves Dallaire 85; Michel Langevin 85; Pierre Noreau 85; Robert Primeau 85.

84.3; Ferdinand Ménard 82.5; J.-Pierre Gendron 78.3; André Roy 76.8; J.-Guy Cloutier 71.3.

3ième année "A"—J.-Pierre Poullet 93; Yves Allard 91.6; Louis Cormier 89.8; Roger Larocque 88; Ferdinand Roy 89.3.

3ième année "B"—Aurèle Pineau 95; Léonard Anderson 91; Claude Labrèche 89; Gilles Charest 88; Gérard Leboeuf 87.

3ième année "C"—Paul Patenaude

## Notes de l'École Supérieure de Beauharnois

Les premiers de classe pour le mois de décembre

11ième année sc.—René Mallette 80.8; Bernard Beaudin 74.5; Georges Joyal 72.6; André Gaudreau 70.3; Maurice Gervais 68.2.

10ième année sc.—Jean Reid 85.9; Jean-Paul Pilon 73.8; Hervé Laberge 69.2; Maurice Doucet 66.2.

9ième année—Claude Gauthier 83.5; Gérard Mercier 81.9; Jacques Cardinal 80.2; J.-Marie Roy 78.9; André Lemieux 75.2.

8ième année—Gérard Marchand 78; Armand Faubert 77; Dunn Harvey 76; Gilles Tremblay 73; Bruno Riendeau 72.6.

7ième année—Yvan Soucy 91.8; Gilles Dubuc 89.2; Robert Vallières 87.4; Marcel Marleau 86.4; Yves Vinet 84.

6ième année "A"—André Laberge 90; Bruno Gilbert 88; Claude Plamondon 83; André Dorval 82; J.-Paul Caron 81.

6ième année "B"—Claude Bour-

87.6; J.-Louis Julien 87; Pierre Thibert 86.8; Claude Faubert 86; Robert Monpetit 85.2.

# DANSE

Tous les Samedis soirs

A

La salle

Tougas & Nicholson

8 h. 30 p.m.

Concours Mystère Prix au gagnant

Orchestre

Prairie Rangers



C'est le vendeur qui compte!

Nous sommes votre dépositaire attitré pour Timken Automatique et Silencieux!

Timken Automatique et Silencieux est votre meilleure valeur en fait de chauffage. Quand vous achetez un appareil de chauffage Timken Automatique et Silencieux chez nous, vous traitez avec un dépositaire expérimenté et responsable qui est en affaires pour longtemps! Nos nombreuses années de service expert aux usagers locaux en font foi. Nos installations et notre service d'entretien sont appuyés par Timken Automatique et Silencieux—les célèbres fabricants d'appareil de chauffage domestique de qualité. Les spécialistes de l'usine entraînent nos mécaniciens régulièrement pour vous procurer le meilleur chauffage qui soit. Laissez-nous examiner votre système de chauffage et vous remettre un devis du coût d'un Timken—c'est gratuit!

TÉLÉPHONEZ-NOUS DONC AUJOURD'HUI MÊME!

Vendu et installé par

**RAOUL VIAU**

53, St-Lambert

Té.l 407-M

VALLEYFIELD



Bureau: 32, Ste-Cécile Valleyfield, Qué.

Téléphone 240

## Lemieux & Savard

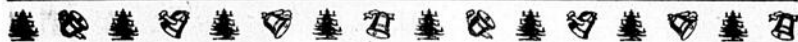
AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.

Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

ROGER SAVARD, L.L.L.,

Tél. Rés. MtL. WA. 8877



Souvenir Inoubliable

A L'OCCASION DES FETES

Faites photographier vos petits enfants au pied de votre arbre de Noël.

C'EST NOTRE SPECIALITE DU MOIS



VOYEZ DES AUJOURD'HUI

## Studio Ladouceur & Leduc

Photos d'amateurs : Service de 24 heures

41, rue Ellice

Tél. 286-J

BEAUHARNOIS



Vous faites 40-50 MILLES AU GALLON DANS LA MORRIS 1951



EN MONTRE CHEZ

Valleyfield

Service Station

27, rue Alexandre

Valleyfield

Tél. 444



### Urgel Charette

Transport général

BEAUHARNOIS - MONTREAL

A

TOUS et CHACUN

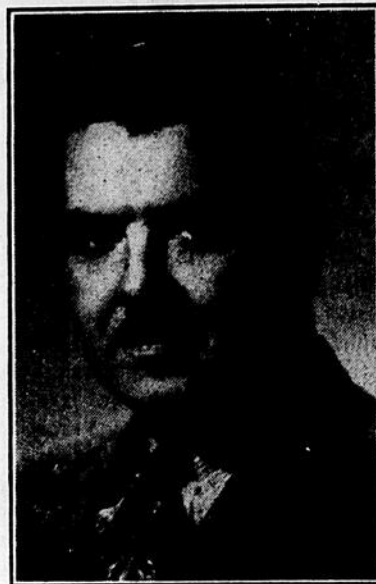
M. URGEL CHARETTE

Bonne et Heureuse Année

54, rue St-Laurent

Téléphone 139

BEAUHARNOIS, P.Q.



M. GASTON GENDRON

### Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients

A tous nos amis

A toute la population

### Gendron & Fils

Gaston Gendron, prop.

Electricité  
Chauffage

Plomberie  
Couverture

25 rue des Rois

Beauharnois

Tél. 47



### L. BRUNET & FILS

Léopold Brunet, prop.

Contracteur - Général

Que 1952 soit pour tous une année prospère, fertile en joies et réalisations heureuses. Voilà le voeu sincère que nous formulons pour tous.

Bonne et Heureuse Année

### L. Brunet & Fils

65 St- Charles

Beauharnois

Tél. 496-W



M. ARTHUR COUILLARD

### BONNE ANNEE

A nos employés, à leurs familles, à nos amis et à tous.

Que la nouvelle année soit remplie de Joie, Santé et Prospérité.

### Arthur Couillard Ltée Station de service B-A

Vendeur autorisé des automobiles Dodge et De-Soto - des camions Dodge - Produits Westinghouse - Représentant de l'International Harvester.

113 St-Laurent

BEAUHARNOIS

Tél. 307



M. J. E. CHARLEBOIS

### Bonne et Heureuse Année

Nous sommes heureux de profiter de l'occasion pour offrir à tous nos clients nos meilleurs voeux et leur témoigner notre appréciation pour la confiance dont ils nous ont honorés.

### J. E. Charlebois

Epicerie Licenciée

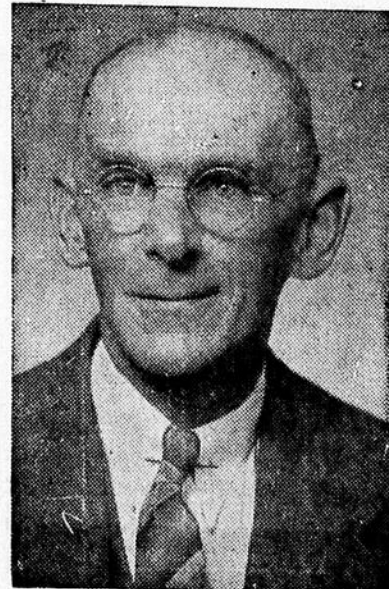
Bijoutier

Bois et charbon

82 rue Ellice

Beauharnois

Tél. 46



M. EUGENE BRAULT

### Bonne et Heureuse Année

Il me fait plaisir de souhaiter à tous mes amis, mes clients ainsi qu'à toute la population du comté de Beauharnois mes meilleurs voeux de succès à l'occasion de l'an 1952.

### The Great West Life Assurance Co.

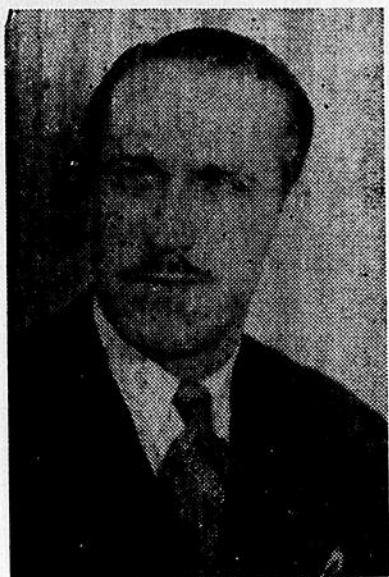
M. EUGENE BRAULT, représentant

Assurances générales - Vie - Accident - Maladie

87 Chemin St-Louis

Tél. 338

BEAUHARNOIS, P.Q.



DR. G. DUBUC  
Président

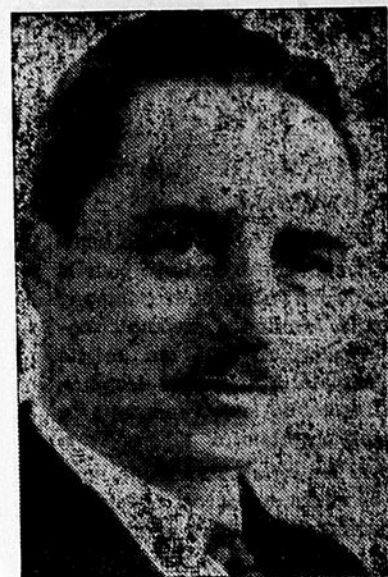
### Bonne et Heureuse Année

A tous nos clients, à tous nos amis ainsi qu'à toute la population de Beauharnois et des environs.  
Nos meilleurs voeux de

**BONHEUR - SANTE - PROSPERITE**

**Laiterie Moderne Inc.**

Lait - Crème - Beurre - Oeufs  
Breuvage au chocolat



M. G. BOUCHARD  
Secrétaire-gérant

46 rue Brown

Beauharnois, P.Q.

Tél. 332-J

A tous nos clients et amis, ainsi qu'à toute la population de Beauharnois et des environs, nous offrons nos voeux sincères d'une

### Bonne et Heureuse Année



**Simone Lalonde**  
Marchandises pour dames  
Mme Marcel Giroux, prop.

95 rue St-Laurent

BEAUHARNOIS

Tél. 312

Nous vous offrons ainsi qu'à vos familles nos voeux les plus gais et les plus sincères d'une

### Bonne et Heureuse Année



**L. C. Ravenelle**  
Boulangier

72 rue Ellice

BEAUHARNOIS

Tél. 270-R



M. ROGER GAGNE

### Santé Bonheur Succès

Voilà les voeux que nous formulons à toute la population de Beauharnois et des environs à l'occasion de la nouvelle année.  
Nous remercions nos clients de leur patronage et nous leur offrons nos meilleurs souhaits d'une

**BONNE ET HEUREUSE ANNEE**

**Leduc & Gagné**

Assurances générales

Vie - Feu - Vol - Accident - Automobile, etc.

11 rue Richardson

BEAUHARNOIS, P.Q.

Tél. 137-J



M. RENE P. LEDUC

# J. ALBERT LEDUC

agent

## MOLSON'S

souhaite à toute la population de Beauharnois  
**Bonne et Heureuse Année**

201, rue Danis

Valleyfield, Qué.

# M. Pierre Thériault de Beauharnois prouve qu'il y a encore des gens honnêtes

Il remet le joli montant de \$90.00 à son propriétaire

M. Pierre Thériault, jeune homme de Beauharnois, employé pour la compagnie de l'Aluminum Company of Canada, Limited, a accompli vendredi dernier un fait qui mérite d'être signalé à tous nos lecteurs, lorsqu'il a remis le joli montant de \$90. à son propriétaire.

D'après les informations que nous avons obtenues de sources officieuses, voici comment le fait se serait passé.

M. Pierre Thériault, voulant échanger un chèque de \$10.00, se rendit au Restaurant Patenaude mercredi dernier, le 19 décembre. Par erreur, on lui remit un "bill" de \$100.00 en échange de son chèque.

Vendredi dernier, se préparant à magasiner pour la fin de semaine, quelle ne fut pas sa surprise de constater un beau "bill" de \$100.00 dans ses goussets. Il se rendit immédiatement au Restaurant Pa-

tenaude où il s'informa s'il n'y avait pas eu erreur dans l'échange de son chèque au montant de \$10.

M. Gérard Patenaude qui avait essayé en vain de retracer cette erreur depuis deux jours resta tellement surpris devant son homme qu'il ne put s'empêcher de s'écrier: "Il y a encore des gens honnêtes".

Inutile d'ajouter toutes les reconnaissances et les remerciements qui vont à M. Pierre Thériault de Beauharnois pour cet acte d'honnêteté.

**COSSETTE et COSSETTE**  
Avocats  
168, Champlain Tél. 43  
VALLEYFIELD

# Les assurances d'autos changées pour '52

Augmentation et diminutions

Certains propriétaires d'automobiles paieront davantage et d'autres paieront moins pour leur assurance-automobile en 1952. Voilà ce qu'annoncent la Canadian Underwriters' Association et l'Independent Automobile & Casualty Insurance Conference. La déclaration conjointe de ces deux organismes fait remarquer que les taux sont déterminés par le coût des réclamations, pour chaque territoire de tarification, et qu'en moyenne les taux augmenteront de 5% dans la province de Québec, comparativement à une augmentation moyenne de 8% pour l'ensemble du Canada.

En commentant les changements de taux, on a fait remarquer que l'an dernier, par suite des résultats défavorables enregistrés dans certains centres urbains, un nouveau territoire fut établi, comprenant les villes de Drummondville, Granby, Joliette, Magog, St-Hyacinthe, St-Jean, St-Jérôme, Sorel, Thetford Mines, Valleyfield et Victoriaville, de même que les comtés d'Abitibi, de Chicoutimi, de Lac St-Jean, de Roberval, de Saguenay et de Témiscamingue, qui pour fins de tarification furent classifiés comme "centres urbains".

Les résultats décevants affichés par ce territoire (de même que par les villes de Hull, Sherbrooke, Trois-Rivières, Shawinigan Falls et Grand'Mère, qui seront considérés l'an prochain comme "centres urbains") exigent une augmentation de 25 pour cent pour le risque de dommages corporels et matériels, en ce qui concerne les voitures servant à des fins d'agrément, lorsqu'il n'y a pas de limite d'âge. Les taux relatifs à la collision seront haussés de 8 pour cent pour les voitures de la première catégorie et de 17 pour cent pour les voitures de la dernière catégorie. Les voitures de promenade qui ne sont pas conduites par des personnes âgées de moins de 25 ans seront touchées par une augmentation de 15 pour cent en ce qui concerne le risque de dommages corporels et matériels; pour cette catégorie, les taux couvrant la collision sont inchangés. Quant à l'incendie et au vol, les taux demeurent les mêmes pour toutes les catégories.

Les résultats obtenus en ce qui concerne les véhicules commerciaux ressemblent à ceux qu'on a enregistrés pour les voitures privées de promenade, de sorte que les changements de taux seront aussi à peu près les mêmes.

Les autorités d'assurance ont insisté sur le fait qu'une plus grande prudence au volant et un plus grand respect de la loi chez les conducteurs de voitures, joints au maintien d'une attitude sévère quant à l'application des règlements de la part des pouvoirs publics, peuvent réduire le chiffre alarmant des blessures, des morts et des dommages matériels, dont le coût détermine la hausse ou la baisse des taux d'assurance.

## Le Pain de Jambon Avantage un Repas de Fête



UN pain de jambon... rose doré sur le dessus, débordant de saveur de viande... donne un air de fête à votre dîner de Noël. La couleur et la saveur de votre pain ressortent parce qu'il est fait avec de la soupe aux tomates condensée.

Malgré son apparence parfaite, cette combinaison de viande est peu coûteuse. La gros pain de viande fait 8 bonnes portions de fête. Si vous avez plus de convives à votre dîner de Noël, faites deux pains.

Vous n'aurez pas de difficulté à trouver d'autres mets pour accompagner ce plat principal. Une suggestion — des patates sucrées au four, des haricots verts au beurre avec des amandes, de la sauce aux atacas, des morceaux de céleri et de marinades: Terminez par une tarte de fête typique, aromatisée d'une façon nouvelle — comme une tarte au café et à la citrouille ou au mincemeat et à l'ananas.

### Pain de Jambon de Fête

- 1 livre de veau passé au hachoir
- 1 livre de jambon fumé passé au hachoir
- 1 tasse de chapelure
- 1/2 cuillerée à thé de sel
- 1/2 cuillerée à thé de poivre
- 3 cuillerées à soupe d'oignon haché menu
- 3 cuillerées à soupe de piment vert haché menu
- 2 oeufs, battus
- 1/2 tasse de ketchup
- 1/2 tasse d'eau
- 1 boîte (1 1/2 tasse) de soupe aux tomates condensée

Combinez les ingrédients dans l'ordre donné; mélangez bien. Tassez fermement le pain de jambon dans un moule à pain graissé. Faites cuire 1 heure à four modéré (350°F). Enlevez le jus, détachez les côtés, et renversez sur un plat. Garnissez, si vous le désirez, de piment vert ou rouge ou de tranches d'olives farcies et de branches de persil, 8 portions. Servez avec de la Sauce au Raifort et à la Tomate.

**Sauce au Raifort et à la Tomate:** Mélangez 2 cuillerées à soupe de raifort, 2 cuillerées à thé de moutarde préparée, une pincée de clous de girofle en poudre, une cuillerée à soupe de poivre noir et 1/2 tasse (1 1/4 tasse) de soupe aux tomates condensée. Faites bien chauffer et servez chaud avec le pain de jambon, ou froid sur des sandwiches de pain de jambon.

## BOLS DE SOUPE

**LA VEILLE DE NOËL,** quand vous voulez un souper qui plaise et qui soit facile à préparer, c'est le moment de servir de la soupe chaude et appétissante aux légumes ou crème de céleri. Parsemez-la de branches de persil pour donner un peu de couleur. Une corbeille de muffins aux atacas et une assiette de marinades, de céleri farci au fromage et de radis sont un excellent accompagnement pour la soupe chaude. Ayez-en suffisamment pour toutes les personnes qui peuvent venir.

**FÈVES DORÉES:** Des saucisses et la saveur fruitée riche des abricots sont une agréable addition aux fèves au lard. Vous faites simplement ceci: Faites des petits pâtés avec environ 1/2 livre de chair à saucisse, et faites-les dorer dans une poêle épaisse. Ajoutez-les, avec 1/2 à 1 tasse d'abricots cuits hachés, à 2 boîtes de fèves au lard. Faites cuire à four modéré (375°F.), jusqu'à ce que le tout soit bien chaud, environ 1/2 heure. 6 portions.

**ASSAISONNEMENT INTERNATIONAL:** De tous les coins du monde viennent les épices et les herbes qui entrent dans la préparation des soupes condensées pratiques que vous servez à table. La saveur relevée et délicieuse de ces soupes est due à des épices provenant de pays lointains. Parmi les ingrédients régulièrement employés dans différentes soupes sont les piments aromatiques de la Côte de Malabar aux Indes, le poivre de Cayenne d'Afrique Orientale, le thym et la marjolaine de France.

**OIGNONS PARÉS:** Pour le dîner de Noël, il faut des oignons sous une forme quelconque, et voici un bon moyen de les servir. Prenez environ 2 livres de petits oignons blancs cuits. Mettez-les dans un plat-casserole et versez dessus 1 boîte de soupe, crème de champignons condensée mélangée avec 1/4 tasse de crème et 1/4 tasse de noix hachées. Parsemez, sur le dessus, environ 1/4 tasse de fromage râpé. Faites cuire environ 30 minutes à four modéré (350°F.). 6 portions

FONDÉ EN 1695

**de KUYPER**  
Blended  
**GIN**  
Distille au Canada  
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLAND

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.  
Assurances - Immeubles  
VOYEZ  
**SAUVÉ & FRÈRE**  
57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.  
TEL. 706

**COURTIERS EN IMMEUBLES**  
Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?  
Adressez-vous à  
**SAUVÉ & FRÈRE**  
Delpha Sauvé Robert Sauvé  
Courtiers licenciés en immeubles  
57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur  
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

- RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS**
- Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield
  - Lots Chemin de Ligne, Paroisse Grande-Isle, Valleyfield
  - Résidence privée, un logis, rue St-Laurent, St-Timothée
  - Résidence privée deux logis, rue Ogilvie, Valleyfield
  - Entrepot (pouvant servir de garage public) et lot rue Jacques-Cartier, Valleyfield
  - Résidence privée deux logis, rue St-Eugène, Valleyfield
  - Résidence privée 6 logis, rue Salaberry, Valleyfield
  - Lot rue Viau, Valleyfield
  - Bâtisse, 1 logis, rue Victoria, Valleyfield
  - Bâtisse un logis, rue du Marché, Valleyfield
  - Bâtisse 2 logis, rue Edmond, Valleyfield
  - Bâtisse, 2 logis, rue Viau, Valleyfield
  - Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield
  - Bâtisse deux logis, rue St-Lambert, Valleyfield
  - Bâtisse commerciale rue St-Laurent, Valleyfield
  - Lot situé Chemin Larocque, Valleyfield
  - Résidence privée un logis, rue Wilfrid, Valleyfield
  - Résidence privée un logis, rue St-Lambert, Valleyfield
  - Résidence privée, deux logis, rue St-Lambert, Valleyfield
  - Résidence privée, un logis, rue Dufferin, Valleyfield
  - Résidence d'été Baie des Brises, St-Stanislas de Kostka, Que.
  - Résidence privée, rue Dufferin, Valleyfield, \$1,800.00
  - Lot 50 x 100, Chemin Larocque, Valleyfield
  - Bâtisse meublée rue Cedar, Beauharnois, cause départ pour les Etats-Unis.
  - Résidence d'été, située Ste-Barbe, Co. Huntingdon, Qué.
  - Bâtisse, deux lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield
  - Une propriété, Sarailé, Valleyfield

### COMMERCES A VENDRE

- Bowling, ville de Beauharnois.
- Magasin général, St-Michel de Napierville, Qué.
- Magasin lingerie pour dames, rue St-Laurent, Valleyfield
- Propriété et commerce d'épicerie, rue Joron, Valleyfield
- Hôtel, Co. Beauharnois, Qué.
- Magasin de lingerie rue Victoria, loyer \$75.00 par mois chauffé.

### FERMES A VENDRE

Ferme à St-Stanislas de Kostka, Qué.

**RESIDENCE PRIVEE 2 LOGIS**  
Rue Alfred, Valleyfield  
Revenu \$720.00 annuel  
Prix de vente \$6,500  
Hypothèque \$2,000 comptant \$4,500

# Demande de 400 maisons à Beauharnois

**Un questionnaire distribué à tous les ouvriers de quatre de nos industries locales permet d'établir le nombre approximatif de locataires intéressés à l'achat d'une maison à Beauharnois — Une enquête qui remporte un beau succès**

M. Réal Demers, échevin de la Cité de Beauharnois, délégué avec M. Arthur Caron par le conseil municipal, recevait ces jours derniers une réponse favorable des nombreux employés des industries locales de la St-Lawrence Alloys & Metal Limited, de l'Howard Smith Paper Mills, Limited, de Kilgour & Bros. Limited et de l'Aluminum Co of Canada, Limited, en marge de la construction de 300 à 400 maisons à Beauharnois. M. Demers, que nous avons rencontré samedi dernier, se fit un plaisir de recevoir notre représentant et de satisfaire à sa curiosité concernant ce projet de construction à l'étude.

Nos lecteurs se souviennent sans doute d'un article paru dans une de nos éditions précédentes, alors qu'on écrivait que des contracteurs, songeant à construire dans cette localité de multiples maisons, avaient abandonné leur projet, parce qu'ils n'avaient pu obtenir le prêt de 90%. Ce prêt leur aurait permis de vendre leurs maisons aux environs de \$1,000.00 comptant, la balance par paiements mensuels. Ayant pris connaissance des faits, le conseil municipal, formé de M. Hormisdas Roy, maire et de MM. J. Armand Poupard, Arthur Caron, J. Emile Lemay, Eugène Mallette, Réal Demers et Albert Rhéaume, délégué MM. Réal Demers et Arthur Caron à rencontrer qui de droit et de remettre ce projet à l'étude, afin

de pouvoir obtenir un prêt de 90%. Ces délégués entreprirent aussitôt des démarches, tant auprès des contracteurs qu'auprès de notre député à la Chambre des Communes: M. Robert Cauchon, et entrèrent en communications avec le ministre de la production de défense, afin de reconnaître la Cité de Beauharnois, comme "zone de défense." Cette reconnaissance permettrait aux contracteurs d'obtenir un prêt de 90% et de vendre les maisons avec comme paiement initial, environ \$1,000.00 comptant seulement.

**Circulaire**  
Voulant établir le nombre approximatif d'acheteurs intéressés à se porter acquéreur d'une de ces maisons, M. Réal Demers et Arthur Caron rencontrèrent les industriels et obtinrent leur collaboration. Ils distribuèrent à tous les employés des industries: St-Lawrence Alloys & Metal Ltd., Howard Smith Paper Mills Ltd., Kilgour & Bros. Ltd., Aluminum Company of Canada, le questionnaire que nous reproduisons ci-dessous:

"Le présent questionnaire est dans le but de nous aider à établir le nombre approximatif d'acheteurs qui seraient intéressés à l'achat de cottages que nous avons l'intention de construire à Beauharnois.

Ces cottages seront construits en bois lambrissé en briques, fondations de béton; ils auront un système de chauffage et comprendront un vi-

voir, trois chambres à coucher, une chambre de bain, une cuisine moderne avec salle à déjeuner (kitchen dinette) attenante.

- 1—Etes-vous propriétaire du logement que vous habitez .....
  - 2—Où demeurez-vous présentement (Ville) .....
  - 3—Etes-vous locataire du logement que vous habitez .....
  - 4—Si oui, quel loyer payez-vous par mois .....
  - 5—Est-ce que l'achat, à Beauharnois, d'un cottage tel que ci-haut décrit vous intéresserait .....
- Signature .....
- Adresse .....

Ceci ne vous engage nullement à acheter, mais est fait pour nous renseigner sur la demande pour nouvelles maisons à Beauharnois." Ce questionnaire fut distribué dans les deux langues.

Répondant ensuite à notre question, M. Demers nous dit: "Nous regrettons de n'avoir pu encore distribuer ce questionnaire aux employés de la Dominion Alkali et du Pouvoir, mais nous espérons que le temps nous le permettra ces jours-ci." "Combien d'ouvriers lui avons-nous demandé dans les industries où vous avez distribué les circulaires se sont montrés intéressés à se porter acquéreurs d'un de ces cottages?" "Nous avons reçu environ 275 demandes favorables à ces logis." "A combien évaluez-vous le nombre d'ouvriers de la Dominion Alkali et du Pouvoir ainsi que des citoyens en dehors des industries intéressés à une de ces maisons?" Sans être optimiste, je crois que si la balance des locataires intéressés remplissaient notre questionnaire, nous atteindrions facilement le chiffre 125, formant ainsi un grand total de 400 demandes de logis à Beauharnois."

Avant notre départ, M. Demers nous demanda de bien vouloir souligner à tous nos lecteurs-locataires qui n'auraient pas eu l'occasion de remplir ce questionnaire et qui seraient intéressés à l'achat d'un des cottages décrit ci-dessus, de bien vouloir s'adresser à l'Hôtel de Ville à M. Lucien Primeau, secrétaire-trésorier, qui se fera un plaisir de leur remettre la formule nécessaire. Cette formule n'engage à rien, mais c'est simplement pour faire connaître la demande de nouveaux logis à Beauharnois.

## Plus d'une tonne de chocolat distribué aux employés de Slam et Melocheville Squarry

**A l'occasion des fêtes de Noël et du Jour de l'An**

Jeudi dernier le 20 décembre, tous les employés de la St. Lawrence Alloys and Metals Limited, ont bénéficié d'une boîte de chocolat Lowney, à l'occasion de la grande fête de Noël. Cette distribution a eu lieu à la nouvelle bâtisse des "lockers".

M. A. I. Hainey, surveillant des relations industrielles, et M. J. M. Cardinal, surveillant de l'emploi, ont procédé à la distribution des boîtes de chocolat à tous les employés, relativement à leurs années de service et ont grandement contribué à rendre cette fête plus gaie.

A tous les ouvriers ayant 5 ans de service et moins au nom de la compagnie, on distribua une boîte de chocolat Lowney de 2 livres; à tous les employés de 5 à 10 ans, une boîte de 3 livres, aux employés de 10 à 15 ans de service, une boîte de 4 livres; et enfin aux employés de 15 ans de service et plus, une boîte de 5 livres.

Ce cadeau est une marque de reconnaissance de la compagnie qui fait tout en son pouvoir afin d'assurer des relations des plus cordiales entre les employés et les

patrons. Il n'y a pas de doute que ce cadeau sera hautement apprécié de la part de tous les ouvriers.

### Hôtel Chateau Salaberry Valleyfield, Qué.

Visitez notre "Grill" (air conditionné)

Deux appareils de TELEVISION

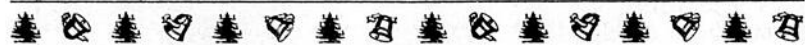
seront prochainement en opération chaque soir

#### SPECIALITES

Mariages, banquets, réunions d'amis, etc.

Nous défions toute compétition. SATISFACTION GARANTIE

Une visite est requise



Que cette nouvelle année apporte à tous

Paix

Bonheur

Prosperité

## Laniel & Frère Enrg.

47, rue Ellice Tél. 20 Valleyfield



Avez vous une bague, un jonc ou un bijou à faire graver?

Alors adressez-vous à

## Val Engravers & Chasers

Valérien Tessier, prop.

SPECIALITE: gravure sur joncs et bagues

359, St-Jacques-ouest

Montréal, Qué.

### FRANCOIS DORVAL

Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.  
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.  
tous les jours

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146  
Téls Résidence 432-W  
Bureau 127-W

RESERVEZ pour les fins de semaine



Tél. 481-J

BEAUHARNOIS DRIVE YOURSELF

MAURICE LEGAULT, prop.

30 rue Ellice

Beauharnois

### EXAMEN DE LA VUE

## ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.  
9 hrs à 12.00 a.m.

Mardi et vendredi soir

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi  
47, Ave. Grande-Île Tél. temporaire 594-R  
VALLEYFIELD, QUE.

106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

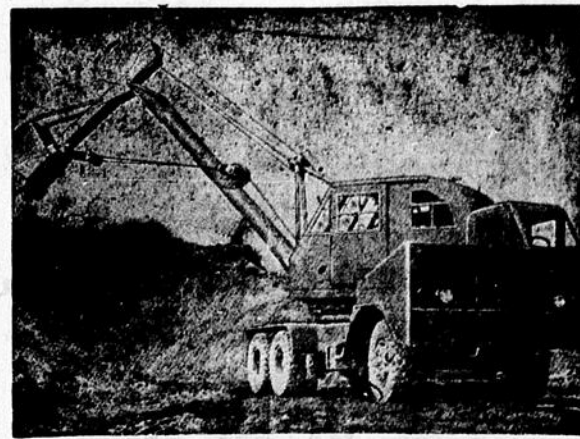


### Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



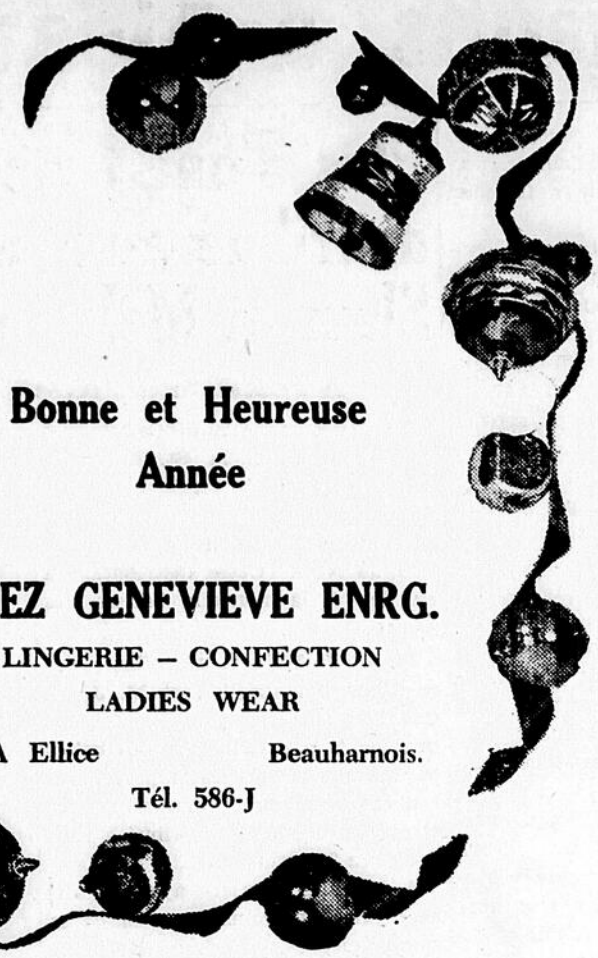
### PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL  
9664, La Jeunesse  
DUPONT 4411

VALLEYFIELD  
44, Ste-Cécile  
Tél 145

A TOUTES NOS  
CLIENTES ET  
AMIES



**Bonne et Heureuse  
Année**

**CHEZ GENEVIEVE ENRG.**

LINGERIE - CONFECTION  
LADIES WEAR

31A Ellice Beauharnois.  
Tél. 586-J

**Bonne et Heureuse Année**

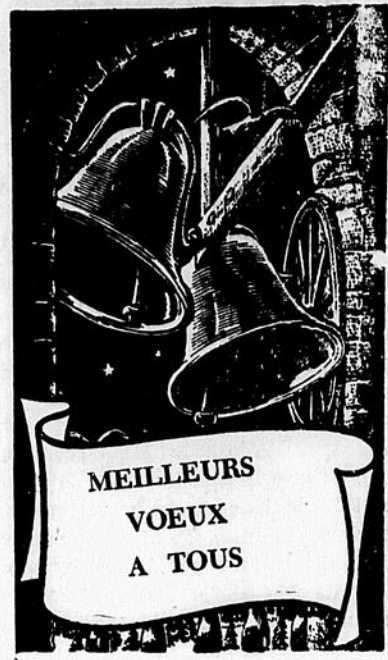
Voilà des voeux que nous adres-  
sons à toute la population de Beau-  
harnois et des environs, à l'occasion  
du

**Nouvel An 1952**

Nous remercions tous ceux qui  
nous ont encouragés et leur souhai-  
tons nos meilleurs voeux de

**Succès - Santé - Bonheur**

Avec les compliment de



**Bijouterie G. Sauvé**

Horloger - Bijoutier

61, rue St-Laurent

Tél. 56-R

Beauharnois



**Bonne et Heureuse Année**

Que la nouvelle année vous apporte

**Joie - Bonheur - Prospérité**

Meilleurs souhaits de la saison.

**Chez Martine**

Lingerie pour enfants

20 rue Richardson

BEAUHARNOIS

Tél. 459-M



**Chez Paulette**

(Mme Paulette Cyr, prop.)

Chapeaux faits à la main  
Modèles exclusifs

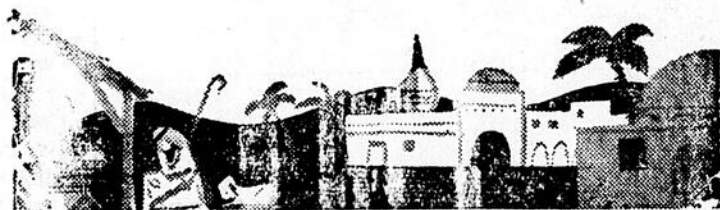
Souhaite à sa nombreuse clientèle  
et à toutes ses amies à l'occasion  
de la nouvelle année

**BONHEUR ET SANTE**

31b rue Ellice

Beauharnois

Tél. 195-J



**Bonne et Heureuse Année**

Tels sont les voeux que je formule à tous et chacun d'entre vous.

**J. R. Reid**

Directeur de funérailles - Service d'ambulance

12 Chemin Beauce

BEAUHARNOIS

Tél. 88



Nos meilleurs souhaits d'une

**Bonne et Heureuse Année**

s'adressent à tous nos amis et à toute la population de Beauharnois  
et des environs.

**Maison Ovila Bourgie**

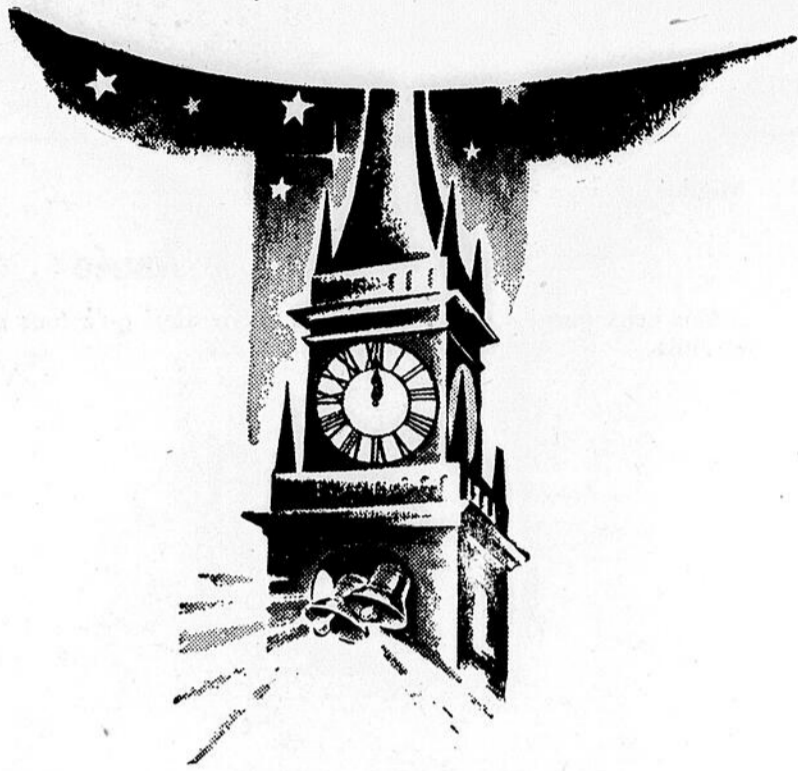
Directeur de funérailles - Service d'ambulance

4 Chemin St-Louis

BEAUHARNOIS

Tél. 18

# BONNE ET HEUREUSE ANNEE



La Corporation de la Cité de Beauharnois est heureuse de présenter à toute la population ses meilleurs voeux de bonheur à l'occasion du nouvel an.

Que tous ceux qui contribuent de près ou de loin à la bonne administration de la ville reçoivent nos voeux les plus chers.

Espérons que nous nous serons de nouveau favorisés au cours de la nouvelle année et que notre ville connaîtra un essor considérable.

## La Cité de Beauharnois

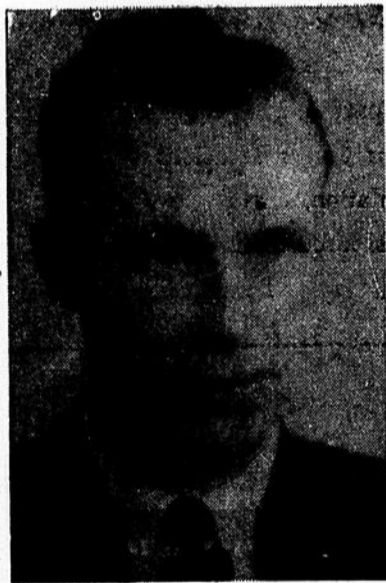
M. HORMISDAS ROY, Maire

et les échevins

J. Armand Poupert  
Eugène Mallette

Arthur Caron  
Réal Demers

Albert Rhéaume  
J. Emile Lemay



M. MAURICE LEGAULT

### Beauharnois Drive Yourself

M. MAURICE LEGAULT, prop.

Offre à toute la population de Beauharnois et des environs ses meilleurs souhaits à l'occasion de la

#### Nouvelle Année

30 rue Ellice Tél. 841-J  
BEAUHARNOIS

A tous mes Clients et à toute la population de Beauharnois et des environs

### Bonne et Heureuse Année



### Roland Tessier

Restaurant - Epicerie - Boucherie

44, Chemin St-Louis Tél. 819 Beauharnois

Nos meilleurs voeux de

### BONHEUR - SANTE - PROSPERITE

à l'occasion de la nouvelle année



### Mallette & Frères

Boucher - Epicier

87 Ellice BEAUHARNOIS Tél. 30



### MURPHY ENRG.

Manufacture

De portes et chassis

A

tous mes clients je souhaite:  
Une Bonne et Heureuse Année

(Oscar Murphy, prop.)

Beauharnois Tél. 11-W



# Restaurant Patenaude

A tous nos clients et amis

## Bonne et Heureuse Année

M. et Mme Gérard Patenaude ainsi que le personnel

138 St-Laurent

Tél. 143

BEAUHARNOIS, P.Q.



Que la nouvelle année qui commence soit pour tous mes clients et tous les citoyens de Beauharnois et des environs la plus heureuse et la plus prospère.

## Gérard Gendron

Courtier en assurances

110 rue Ellice

Tél. 59

BEAUHARNOIS

Meilleurs voeux d'une

## Bonne et Heureuse Année

à tous ceux que j'ai eu l'avantage de servir ainsi qu'à tous mes clients et amis



## Roch Labrèche

Manufacture de portes et chassis -

Armoires modernes - Escaliers.

En vente: portes intérieures et toutes sortes de venire

Arborise - Barres chromées - Massones

Maple-Grove

BEAUHARNOIS

Tél. 566



## Mme H. Jette

Maison de pension

Représentante des bas "Lincoln" souhaite à toutes ses clientes et amies

## Une Bonne et Heureuse Année

1 rue Brown

Tél. 238

BEAUHARNOIS, P.Q.

## J. V. Corriveau

Radio Service

Accessoires électriques et Radios à vendre

Stromberg-Carlton - Sparton Philips

Louage de haut-parleur pour toutes occasions

A toute la population,

je souhaite une Bonne et Heureuse Année

92, rue Ellice

Tél. 2-J

Beauharnois, P.Q.

A tous nos clients et amis, ainsi qu'à tous les citoyens de Beauharnois et des environs, nos voeux sincères

## D'une Bonne et Heureuse Année



## J. Paul Chatel

Chassures pour toute la famille

53 St-Laurent

Tél. 298

BEAUHARNOIS

199 Victoria

Tél. 533

VALLEYFIELD

## A tous nos clients et amis



Le personnel du magasin L'Élegant est heureux de souhaiter à sa clientèle ainsi qu'à tous ses amis une bonne et heureuse année.

Que 1952 soit pour tous une année prospère fertile en joie et réalisations.

Il remercie cordialement sa clientèle pour le patronage qu'il a reçu et lui accordera à l'avenir le même chaleureux accueil.

## L'ELEGANT

Mercerie pour hommes

Armand Bouillette, prop.

Marcel Lefebvre, gérant

118 rue Ellice

BEAUHARNOIS

Tél. 941

# J. - L. Marchand

**Epicier - licencié**  
**Fruits et Légumes**



Que la nouvelle année apporte à tous mes clients la réalisation de leurs vœux les plus chers.

53, rue Ellice Téléphone 167

BEAUHARNOIS, P.Q.

## Bonne et Heureuse Année

Nous remercions sincèrement tous nos clients et amis de leur encouragement pour l'année qui se termine.

Nous espérons que vous continuerez votre patronage en 1952.

## J. C. DUQUETTE ENRG.

J. R. Plouffe, prop.  
HORLOGER - BIJOUTIER

85 Ellice

Tél. 379



M. J. R. PLOUFFE  
Beauharnois



## Mlle M. - A. Amyot

MAGASIN DE COUPONS

Où on trouvera toujours un choix complet de crêpe à robe, lainage, garniture de maison, etc. - - - -  
A ma nombreuse clientèle et au public en général  
J'offre mes meilleurs souhaits pour une année

**Heureuse et Prospère**

3, rue des Rois

Beauharnois, Qué.



## Mlle Blanche Labbé

Représentante du "Spencer"

Je remercie sincèrement tous mes clients et clientes de leur patronage et je leur assure que je ferai tout en mon possible pour leur donner entière satisfaction.

A tous, je souhaite à l'occasion du nouvel an

**BONHEUR - SANTE - PROSPERITE**

115 rue Ellice

Tél. 482-J

BEAUHARNOIS



## M. Rosaire Sauvé

**Boucher - Epicier - Licencié**

A tous ceux qui m'ont encouragé et à toute la population je souhaite:

**Bonne et Heureuse Année**

95, Chemin St-Louis

BEAUHARNOIS

Tél. 94



## Henri Touchette

**Boucher - Epicier**

A

- Tous nos clients
  - Tous nos amis
  - Toute la population de Beauharnois
- nos meilleurs vœux d'une

**BONNE ET HEUREUSE ANNE**



## Pierre Olivier

**Huile à chauffage**  
**Produits Imperial S.O.**

A tous mes clients

**Joie - Santé - Bonheur**

45, Chemin de la Beauce

Tél. 216

BEAUHARNOIS, P.Q.

Salle de Quilles et Billard

## Bowling Royal



(HUBERT DE LAPLANTE, prop.)

Repas Légers

A tous nos clients, à tous nos amis, à tous les quilleurs et à toute la population

**Bonheur - Santé - Prospérité**

62, rue St-Laurent

Tél. 804

Beauharnois

# COMMENTAIRES SPORTIFS!



**DR. PAUL-EMILE LARIVIERE**  
Nos médecins

Quand on parle de la classe professionnelle on fait généralement allusion aux médecins, dentistes, avocats, notaires, etc. Les Braves de Valleyfield se ventent de compter de nombreux supporteurs et admirateurs dans cette classe professionnelle. Tous les médecins qui résident à Valleyfield sont des supporteurs assidus et enthousiastes des Braves. Ceci nous amène à parler des médecins qui se dévouent continuellement pour les Braves.

Récemment le président des Braves de Valleyfield, M. Arthur Vinet

nous disait: "Si nous étions obligés de payer les honoraires des médecins qui aident les Braves, tout particulièrement le Dr Paul-Emile Larivière et le Dr Maurice Boyer, nous aurions à débourser des milliers de dollars par mois - - -". Dr Larivière est médecin régulier des Braves depuis au-delà de quatre ans. Il assiste à toutes les parties à Valleyfield et nous pouvons compter sur le bout de nos doigts les parties complètes qu'il a appréciées cette saison. Si un joueur de l'équipe adversaire se fait blesser on mande les services du médecin des Braves. Si c'est un Braves, encore une fois Dr Larivière doit sacrifier son temps, etc., pour prodiguer les soins voulus à nos athlètes.

En plus d'être sur les lieux lors des joutes, Dr Larivière doit aussi répondre aux appels des joueurs qui souffrent de grippe, rhumes prononcés, etc. Il est donc en devoir pour les joueurs, comme pour tous ses patients réguliers, 24 heures par jour, beau temps, mauvais temps.

Doué d'un caractère parfait et d'une humeur toujours égale, Dr Larivière se fait toujours demander mille et une questions en ce qui concerne les joueurs blessés. Ce n'est pas un "gros parleur", comme dirait Séraphin, mais un "gros faiseur".

C'est avec la trempe et la coopération de personnes du calibre

du Dr Larivière qu'une ville comme Valleyfield peut se vanter de posséder une puissante équipe dans la puissante Ligue Senior de Hockey. Tant et aussi longtemps que le président des Braves, M. Vinet, pourra s'assurer une telle collaboration, nul doute que les Braves seront toujours actifs dans ce circuit organisé.

**Souhaits de Tous**

Nous sommes des plus orgueilleux et fiers des nombreuses cartes de bons souhaits reçues ces jours derniers. A tous ces sportsmen et amis nous disons un sincère: merci beaucoup! En retour nous pouvons les assurer de notre dévouement à la cause sportive en général pour le plus grand bien de tous et chacun.

Avec la venue en quelques heures à peine de 1952 nous prendrons de nouveau la résolution de bien servir les organisations qui méritent d'être encouragés. Les Braves de Valleyfield, aujourd'hui une grosse industrie en elle-même, sont toujours assurés de voir mention de leurs noms dans nos colonnes. Si cette organisation peut attirer près de 70,000 personnes en moins de six mois dans ses cadres à l'Aréna de Valleyfield, pourquoi ne joindrions-nous pas la masse et aider davantage ceux qui font tout en leur possible pour fournir des distractions saines, intéressantes dans les limites de notre ville aux milliers d'employés et de marchands, d'hommes d'affaires, etc.

Au seuil de cette nouvelle année on nous en voudra de ne pas dire quelques mots au sujet des Chiefs de Valleyfield qui ont connu une grande année de succès de 1951 en remportant le championnat provincial amateur dans le domaine du baseball. Les directeurs et propriétaires ont dû faire des sacrifices financiers trop importants pour qu'en 1952 on ne leur assure pas des assistances d'au moins 1500 per-

sonnes à toutes leurs joutes à Valleyfield.

Notre politique en 1952 sera donc de donner à César ce qui lui appartient tout en faisant toujours notre possible pour dire du bien de nos voisins et laisser aux autres le soin de faire des critiques destructives et inutiles.

A tous nos lecteurs nous disons: Bonne et Heureuse Année 1952!

pour les fins de semaine



Tél. 481-J

**BEAUHARNOIS DRIVE YOURSELF**  
MAURICE LEGAULT, prop.

50 rue Ellice Beauharnois

## Inhumation de Mme Vve Faille de Beauharnois

Décédée à l'âge de 74 ans

Le 19 décembre dernier était inhumé au cimetière de Beauharnois le corps de Mme Vve Eusèbe Faille, née Léodiska Laplante.

Mme Faille est décédée le 16 décembre dernier à l'Hospice St-Joseph de Beauharnois, à l'âge de 74 ans et 3 mois.



### Voeux du Personnel de la Providence Saint - Aubin

Le "MERCI" du pauvre et de l'orphelin est à la fois une louange et une prière que Dieu se plaît à exaucer. Nous y joignons pour vous l'adresser, chers Bien-faiteurs, bons Amis, dévouées Dames de Charité, nos meilleurs voeux de Bonne et Heureuse Année.

Daigne le Tout-Puissant bénir tous vos jours et combler vos nobles désirs.

Les Religieuses et leurs élèves

PROVIDENCE SAINT - AUBIN,  
Valleyfield



M. VICTORIEN POIRIER, le meilleur vendeur de notre crème glacée, est l'heureux gagnant d'une somme de \$100.00 pour l'année 1951. Tous les autres restaurateurs qui ont atteint leur objectif recevront des bonis.

# Tout le monde aime la PHIL-MO

A L'OCCASION

## du JOUR de L'AN

Servez comme dessert

## La délicieuse crème glacée Phil-mo

## TOUT LE MONDE S'EN REGALERA



**Demandez nos Incomparables Spécialités**



- Tartes
- Gâteaux
- 1/2 Gallon
- et autres



# PHIL-MO Ltee

PHILIE et MORAND, prop.  
502, rue Dufferin Valleyfield Téléphone 823

# Sherbrooke à Valleyfield dimanche prochain

**Avec les Tod Campeau, Roger Bessette, Bob Pépin, Guy Labrie, Vandalack et cie à 2.30 heures dimanche prochain, le 30 décembre — Une importante joute pour les Braves**

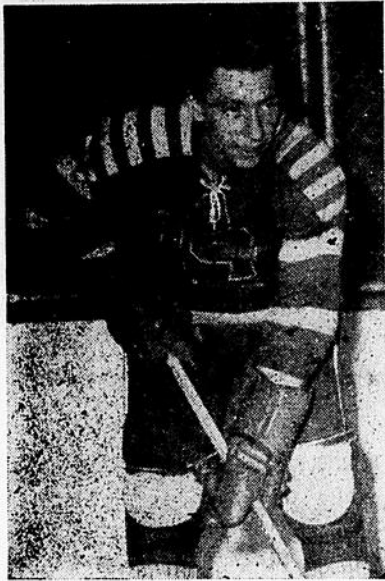
Depuis l'arrivée à Sherbrooke du brillant Jean-Claude "Tod" Campeau, les Saints de Sherbrooke ont donné de nouveau signe de vie dans la puissante ligue Senior de Hockey du Québec. L'équipe d'Yvan Dugré n'a pas connu des succès trop vifs au début de la saison mais les connaisseurs leur prédisent de nom-

breuses victoires d'ici la fin de la saison 1951-52.

Dimanche prochain, le 30 décembre, à 2.30 heures, marquera la dernière partie de l'année fiscale à Valleyfield. Tout indique à l'heure actuelle que cet encouragement dû aux Braves continuera d'être en évidence avec cette partie de dimanche à Valleyfield.

En plus de Campeau, autrefois du Royal, on verra aussi sur l'alignement du Sherbrooke dimanche l'inimitable Roger Bessette qui est toujours un des meilleurs et plus spectaculaires gardiens de buts dans la Ligue Senior. Bessette n'est aucunement responsable du sort qu'a subi le Sherbrooke et on dit même que n'eut été la vaste expérience de Roger, Sherbrooke se serait fréquemment fait administrer des râclées suprêmes.

L'alignement de Toe Blake est



MARCEL BESSETTE



GEORGES BOUGIE

peuvent être assurés d'une chose: nous jouons pour gagner et nous ferons tout en notre possible pour gagner dimanche prochain contre Sherbrooke", disait Toe Blake à notre représentant cette semaine.

Les billets pour la partie de dimanche sont actuellement en vente. Il s'agit tout simplement de signaler 44 où M. L. P. Godbout, gérant de l'aréna ou ses aides, feront toutes les réservations nécessaires.



BERTRAND BOURASSA

encore aujourd'hui un gros point d'interrogation. "Les spectateurs

## Corriveau et Kwong sont toujours premiers chez les compteurs de la Ligue Senior

**Jean Béliveau s'achemine vers les meneurs — Jack Irvine, Kitoute Joannette toujours à l'avant — La liste des vingt premiers compteurs**

En date, de mardi, le 25 décembre, André Corriveau, champion compteur de la Ligue de hockey Senior du Québec depuis les deux dernières années, est encore en tête des compteurs dans le circuit George Slater. Le valeureux porte-couleurs des Braves de Valleyfield a compté 19 buts et fourni 22 assists pour un total de 41 points. Son coéquipier, Larry Kwong, est en 2e position avec 21 buts et 19 assists pour un total de 40 points.

Jean Béliveau, des As de Québec, a fait des progrès considérables depuis une couple de semaines et figure actuellement en 3e place chez les compteurs. Béliveau a compté 15 buts et fourni 22 assists pour un total de 37 points.

Dick Wray, du Chicoutimi, Jack Irvine, du Valleyfield et Les Douglas, du Royal, se partagent les honneurs de la 3e place avec 36 points chacun.

Kwong mène la ligue dans les buts avec 21 et Douglas a le plus d'assists, 25. Allan Kuntz, est le meilleur compteur du club Ottawa avec 35 points; Jimmy Planche mène ceux du Sherbrooke avec 26 points, et Ralph Buchanan est le meilleur des Cataractes de Shawinigan Falls avec 26 points également.

Chez les gardiens de buts, Al Millar, du Shawinigan Falls et Jean Marois, des As de Québec, ont réussi le plus de blanchissages, soit 4 chacun. Paul Leclerc, des Braves, en a trois à son crédit.

Voici les meilleurs compteurs en date de mardi, le 25 décembre:—

	G.	A.	Pts
Corriveau, V'field	19	22	41
Kwong, V'field	21	19	40
Béliveau, Québec	15	22	37
Wray, Chicoutimi	12	24	36
Irvine, Valleyfield	12	24	36
Douglas, Royals	11	25	36
D. Moore, Royals	15	20	35
Kuntz, Ottawa	15	20	35
L. Tremblay, Québec	13	21	34
White, Chicoutimi	16	17	33
Dagenais, Ottawa	13	19	32
Joannette, Valleyfield	12	20	32
Carnegie, Québec	13	17	30
Kyle, Sherbrooke	10	20	30
Johnson, Ottawa	13	16	29
Malone, Royals	12	17	29
Gravelle, Ottawa	12	16	28
J. Moore, Chicoutimi	10	17	27
Planche, Sherbrooke	12	14	26
Buchanan, Shawinigan	11	15	26
St-Laurent, Royals	10	16	26
Bonin, Québec	10	16	26
L. Smrke, Chicoutimi	8	18	26
Leclair, Québec	13	12	25

de **KUYPER**  
Blended **GIN**  
DISTILLÉ AU CANADA  
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

**TRICOTAGE**  
Avez-vous des bas à faire tricoter à la machine ou des pieds de bas à refaire? Si vous n'avez pas la laine, je vous fournirai ce que vous désirez. S'adresser à Mme Anthime Leduc, tél. 1198-J-4, Rivière St-Louis de Gonzague, St-Stanislas de Kostka, P.Q. 6-13-20-p

**PERDU**  
Une grosse somme d'argent a été perdue dimanche après-midi dernier entre les rues Jacques Cartier, Wilfrid et à l'Aréna de Valleyfield. Récompense à la personne qui la rapportera à 25, rue Perreault, Valleyfield, tél. 641. 6-13-20-p

## Maintenant ouvert Monte pente à Chasm Fall

près de Malone, N.-Y.  
1600 pieds de cable  
**OUVERT TOUS LES JOURS**  
de 10 heures a.m. à 5 heures p.m.

Pour informations, appelez:  
M. JOHNSON, Malone ..... Tél. 208-W-4  
RESTAURANT MARION, Malone ..... Tél. 781  
HOTEL FLANAGAN, Malone ..... Tél. 20

## PROFITEZ DE L'OCCASION Valleyfield Electronic

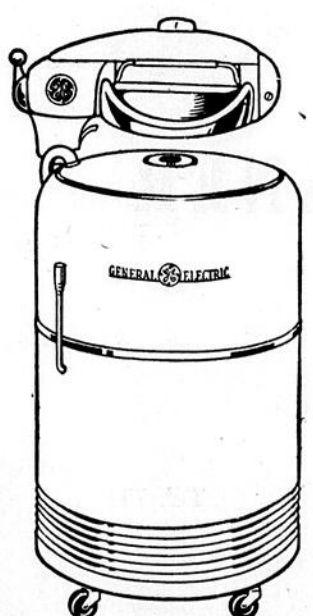
VOUS OFFRE  
10 à 20% de réduction  
SUR TOUS LES ACCESSOIRES ELECTRIQUES

- POELES
- LAVEUSES
- GRILLE - PAIN
- REFRIGERATEUR, ETC.
- RADIOS
- FERS A REPASSER
- RESERVOIRS



## REPARATION

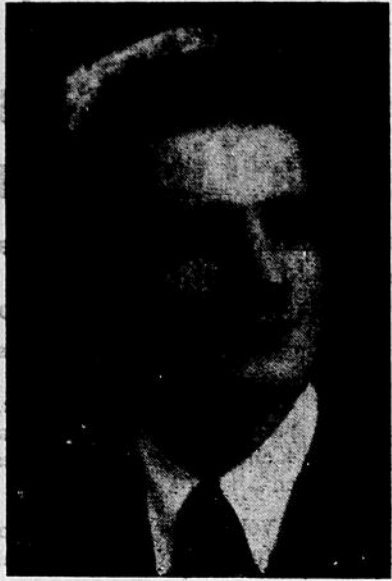
Nous faisons la réparation de radios et tous genres d'accessoires électriques  
**TRAVAIL GARANTI**  
Nous allons chercher vos appareils  
Nous vous allouons \$50.00 sur votre vieille glacière en échange d'un réfrigérateur



## Valleyfield Electronic

J. - M. Pelletier, prop.  
287, rue Victoria Valleyfield Tél. 2013

VRAIMENT rafraichissant...  
**PEPSI-COLA**  
CONTENTE la soif!  
7¢



M. LUCIEN LAJEUNESSE

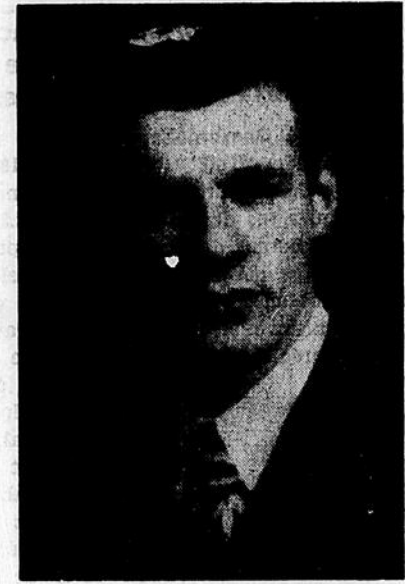
## BONHEUR      SANTE      PROSPERITE

Tels sont les voeux que nous formulons à tous nos clients, à tous nos amis ainsi qu'à toute la population de Beauharnois et des environs, à l'occasion de la nouvelle année.

### Imprimerie ASTRA Enrg.

(Autrefois Imprimerie J. A. Dagenais Enr.)  
Lajeunesse & Dumouchel, props.

Impressions de travaux de tous genres



M. BERNARD DUMOUCHEL

109 Ellice

Beauharnois

Tél. 236

## Bonne et Heureuse Année

à tous nos clients et amis



CHARS  
NEUFS  
ET  
USAGES

De nouveau cette année, nous serons heureux de vous offrir la sorte d'autos que vous désirez.

Nous avons à votre disposition un grand choix de différents modèles.

## Beauharnois Motor Sales Ltd.

Station de service

Vendeur autorisé des produits

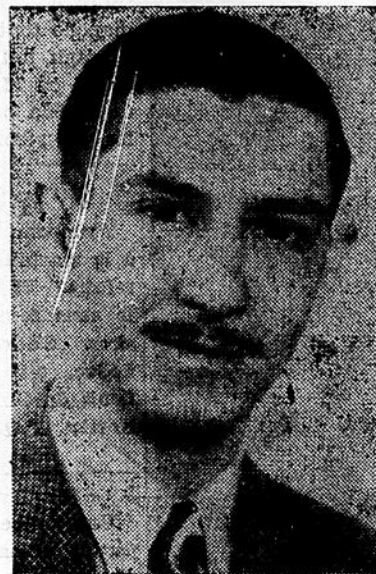
**McColl - Frontenac**

64 Ellice  
Maple-Grove

BEAUHARNOIS

Tél. 108-J ou 483

Tél. 525-W



M. ADRIEN MARLEAU  
Gérant

Nous offrons

A nos nombreux clients ainsi qu'à toute la population du district nos meilleurs voeux d'une

**Bonne et Heureuse**

**Année**

## La Cie Légaré Ltée

Meubles

37 rue Ellice

BEAUHARNOIS

Tél. 358-J



## Bonheur      Santé      Prospérité

Que la nouvelle année qui commence soit pour tous la plus heureuse et la plus prospère.

Avec les compliments de

## NORMAND CLEANER

Nettoyeur

(J. R. Brazeau, prop.)

86 Ellice

BEAUHARNOIS

Tél. 754



M. Gordon Kerby

Nous sommes heureux d'offrir à tous nos employés, à tous nos clients, à tous nos amis ainsi qu'à toute la population de Beauharnois et des environs

**Nos meilleurs voeux d'une Bonne et Heureuse Année**

# HOTEL BEAUHARNOIS

(GORDON KERBY, prop.)

LE MEILLEUR ENDROIT POUR BIEN MANGER ET BIEN S'AMUSER

ORCHESTRE Tous les vendredi - samedi et dimanche soirs  
COCKTAIL LOUNGE DES PLUS MODERNES  
SALLE POUR RECEPTIONS DE TOUTES SORTES  
EXCELLENTE CUISINE - CHAMBRES MODERNES

47 St-Laurent

BEAUHARNOIS

Tél. 815

Avec les compliments de

# HOTEL PALACE ENRG.

Rue Ellice Tels. 48-809  
BEAUHARNOIS

**Bonne et Heureuse Année**

A TOUS et CHACUN

UN CHEZ-VOUS



M. PAUL TAILLEFER

CHAMBRE  
ET  
PENSION  
CUISINE  
MODERNE

LOIN  
DE  
CHEZ-VOUS

COCKTAIL COMPLETEMENT RENOVE

Permis de la C.L.Q.

Endroit Idéal

pour

Noces - Réceptions

Réunions de Famille

etc... etc...

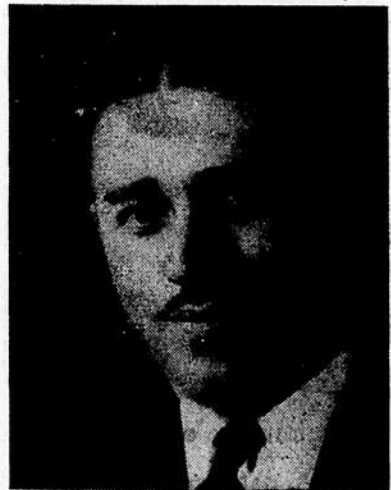
ORCHESTRE

tous les

vendredi - samedi - dimanche soirs

## Bonheur Santé Prospérité

Tels sont les voeux formulés par



M. RENE RAJOTTE

# HOTEL RUSSELL

(R. Rajotte et H. Faubert, prop.)

Chambre et Pension - Cuisine canadienne  
Accommodation pour Touristes - Service courtois

Salle de Réception pour toutes occasions

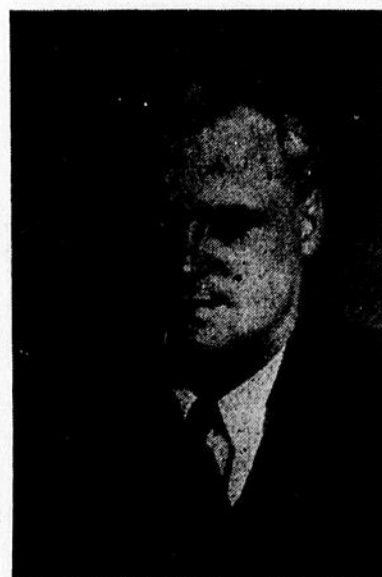
97 St-Laurent

BEAUHARNOIS

Tél. 24

Nos meilleurs voeux d'une

## Bonne et Heureuse Année



M. GERARD BANVILLE

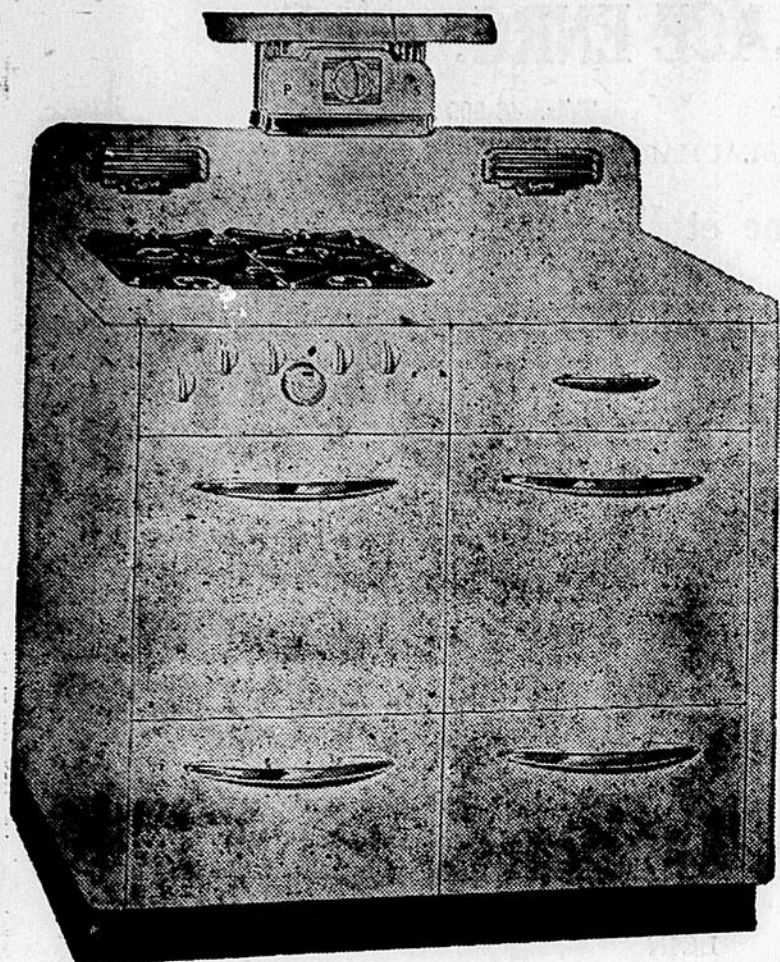
# HOTEL ORCHARD HOUSE

M. GERARD BANVILLE, Prop.

Maple-Grove

Beauharnois, P.Q.

Si votre poêle actuel a fait son temps  
**Procurez vous un poêle à GAZ GURNEY  
 IMMEDIATEMENT**



Car

**Gurney**

est le choix de la ménagère. Ce sera un cadeau vraiment apprécié

Voici le modèle de poêle à Gaz GURNEY 44G60X fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs de haute intensité avec mijoteurs ou le 44G60 fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs à haute et basse intensité. La lampe, le compte-minutes ainsi que les jarres à condiment sont fournis à un coût supplémentaire.

**CARACTERISTIQUES** — Quatre brûleurs de surface dont l'un géant pour rapidité avec allumeur automatique, compartiment réchaud, tiroirs d'utilité pour les ustensiles, compartiment rôtissoire, surface du dessus faite d'une seule pièce avec rayon à l'arrière-garde facilitant le nettoyage. Ventilation dans l'arrière-garde. Poignées, manettes et accessoires ornés de chrome. Construits pour la cuisine moderne.

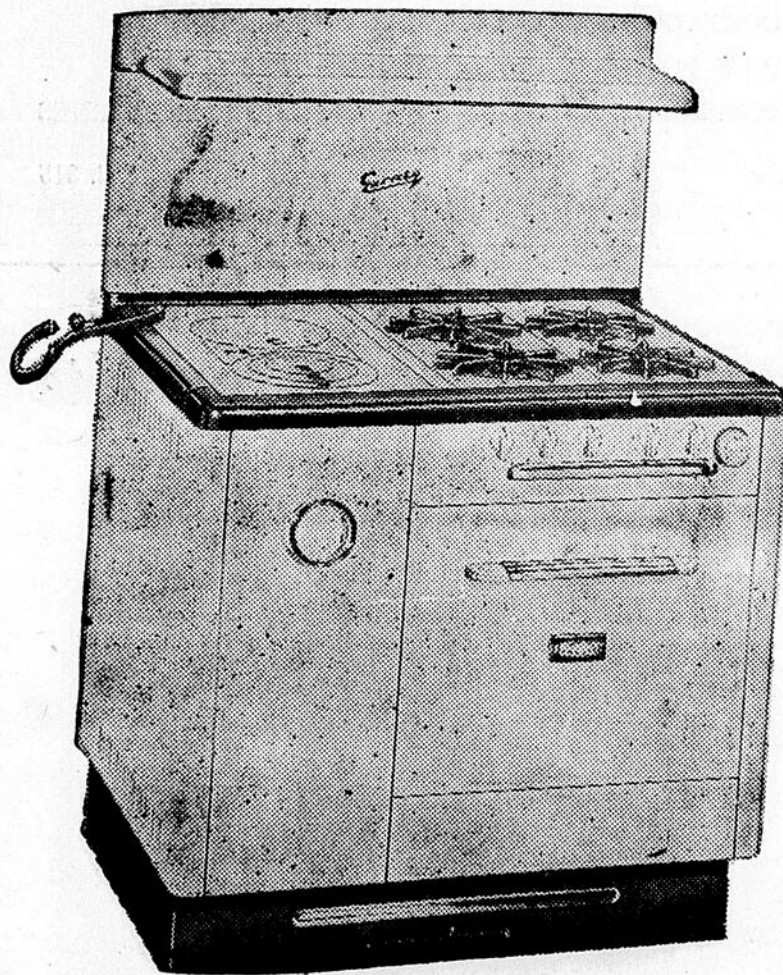
**SPECIFICATIONS** — Largeur 38", profondeur 25", hauteur à la surface de cuisson 36" hauteur incluant l'arrière-garde 42", dimension surface de cuisson 38" x 22 1/4", four 16" x 19" x 13", réchaud 15 3/4" x 19 1/2" x 13", tiroirs d'utilité 14 1/4" x 17 1/4" x 5 1/4" et 16 3/4" x 14 1/2" x 2 3/4". Pesanteur d'expédition 315 lbs.

**Un Poêle combiné**

A GAZ ET CHARBON

Par GURNEY

Voici le modèle 84C12-1 fini "W". Au rendement, Style et Beauté, Gurney a ajouté à ce poêle les dernières réalisations que l'on puisse trouver dans un poêle combiné. Voyez ces caractéristiques: la section complète au-dessus du foyer, inclus les ronds, peut-être soulevée et tenue en place facilitant ainsi l'alimentation — nouvelles pentures — un four large — un contrôleur automatique — un indicateur moderne — un foyer profond avec coins arrondis, etc.



Voici un autre modèle populaire, c'est le poêle à gaz Gurney 34G60X ou 34G60. Le 34G60X est fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs de haute intensité avec mijoteurs tandis que le 34G60 est également fini "W" avec contrôleur automatique, brûleurs de haute et basse intensité.

**CARACTERISTIQUES** — Quatre brûleurs de surface dont l'un géant avec allumeur automatique, compartiment d'utilité, compartiment rôtissoire, dessus d'une seule pièce avec rayon à l'arrière-garde facilitant le nettoyage, ventilation dans l'arrière-garde. Poignées, manettes et accessoires ornés de chrome. Construits pour rencontrer les spécifications de la cuisine moderne.

**SPECIFICATIONS** — Largeur 32", profondeur 25", hauteur à la surface de cuisson 36", hauteur incluant l'arrière-garde 42", surface de cuisson 31 1/4" x 22 3/4", four 16" x 19" x 13", compartiment d'utilité 10 3/4" x 19 3/4" x 29 1/2". Pesanteur d'expédition 295 lbs.

Nous avons aussi quelques poêles usagés à prix d'aubaines

**LOYAL GAS LOYAL END'G.**

18, rue Ellice

Valleyfield

Tel. 1585



## Message du Nouvel An

Nous sommes heureux de présenter à tout notre personnel ainsi qu'à tous ceux qui ont collaboré avec nous de près ou de loin nos meilleurs vœux de bonheur.

Nous apprécions hautement les relations cordiales qui règnent entre nos employés et la compagnie et notre plus cher désir est que nous formions une grande famille heureuse.

Nous profitons de la circonstance pour offrir à tous nos sincères remerciements et nos vœux les plus chers d'une bonne et heureuse année.

# St-Lawrence Alloys & Metals Ltd

Beauharnois, Qué.

# A L'OCCASION DU NOUVEL AN

# Paix - Bonheur - Prospérité

## A Tous

**VOICI LA GAGNANTE DU GRAND PRIX:**

Mlle Marielle Gervais,  
157, du Marché, Valleyfield

**Le futur marié:**  
M. Joseph Gaboury,  
30, rue Butin, Valleyfield

**Envoyeur:**  
Mme Royal Gervais,  
73, St-Joseph, Valleyfield

*Merveilleux à voir...*

*à entendre...*

*à posséder!*

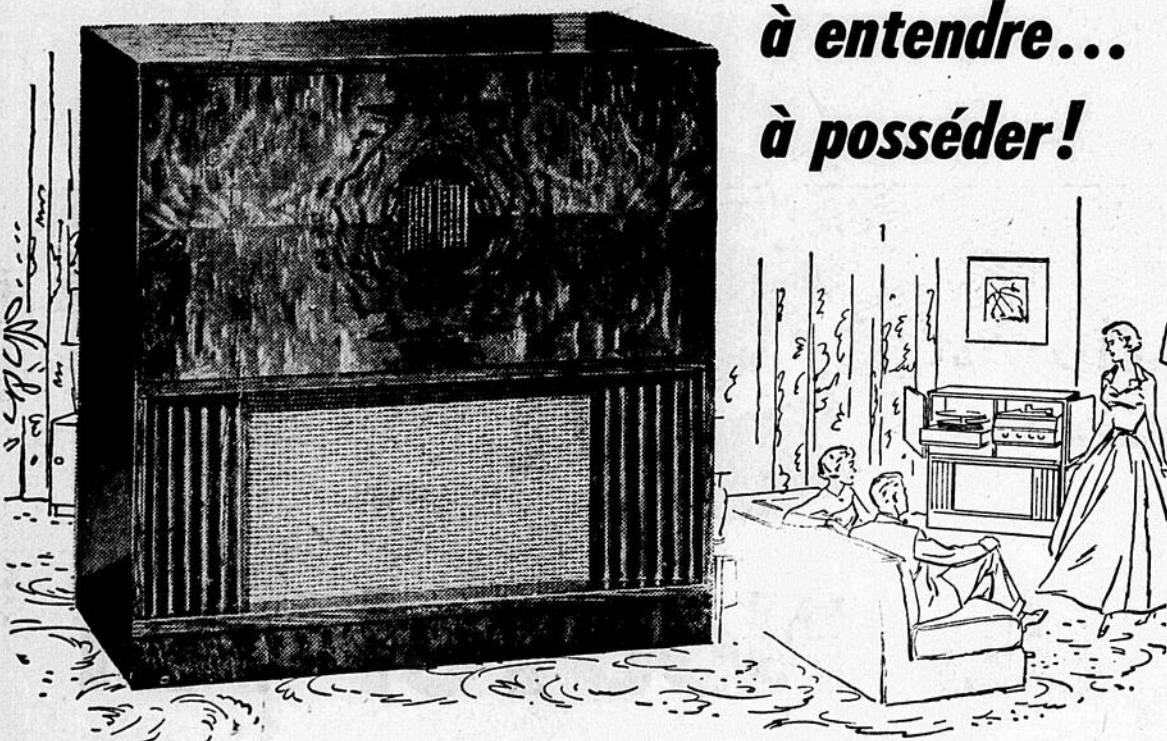
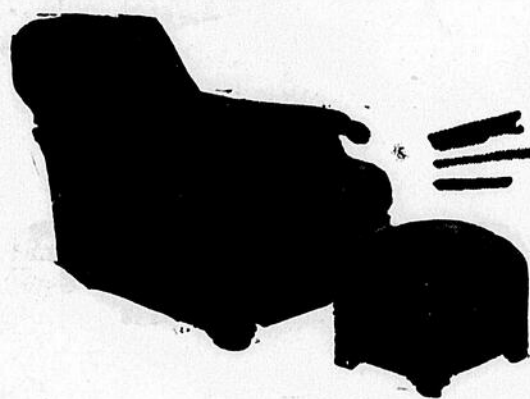
VOILA LE CADEAU DU JOUR DE

L'AN TOUT DESIGNE POUR

LE PAPA

UN FAUTEUIL

### LA-Z-BOY



*Superbe* **RCA VICTOR V-408**

RADIO-PHONOGRAPHE À **3-vitesses**



**RCA** Joli meuble aux lignes classiques qui embellira le vivre — *tout* intérieur — plus la musique des émissions ordinaires et sur ondes courtes et la musique sur disques! Puissant châssis de 8 lampes avec rectificatrice. Deux change-disques séparés — l'un pour disques "45" exclusivement, l'autre pour les "78" et "33 1/3". Joue les disques de 10" et 12" de la même vitesse, intermêlés. Tout automatique! Sublime sonorité "Gosier; d'Or".

En noyer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Joue tous les disques automatiquement, parfaitement, avec une inégalable aisance de jeu.</li> <li>• Haut-parleur de 12"; débit de puissance push-pull.</li> <li>• Contrôle graduel de sonorité.</li> </ul>
<b>\$459.00</b>	
(Acajou ou chêne blanchi avec léger supplément)	

Ce fauteuil assurera un confort incomparable durant de longues années. Il peut être incliné à la position désirée.

A PARTIR DE

**\$89.00**

# MARCHANT FRÈRES

meubles ———— | ———— | meubles

209, rue Victoria      Tél. 163      Valleyfield

## Autres développements au sujet du canal

**Le gouvernement fédéral construira un barrage en terre et en roche à travers le canal à 1 1/2 mille à l'est de Valleyfield — L'ancien canal pourra ensuite être vidé**

Le courrier de cette semaine nous apporte une copie de lettre de M. J. C. Lessard, sous-ministre, Ottawa, en marge d'autres développements au sujet du vieux canal de Beauharnois. Sur cette même question on nous apprenait aussi, ce matin, au moment de mettre sous presse, que les travaux seront exécutés par la Beauharnois Power.

Voici copie de cette lettre adressée le 13 décembre dernier à M. Robert Cauchon, député de Beauharnois à Ottawa. Cette lettre se lit comme suit:

COPIE  
4606-57-30  
JHL/HG

le 13 décembre, 1951.

Cher monsieur Cauchon,

### HEBERT, LEGAULT & CIE

COMPTABLES AGRES

Bureaux:

48, rue Ste-Cécile Tél. 41

Valleyfield

10 ouest, St-Jacques, Montréal

Tél. MA. 4816

Armand Hébert, C.A.

Henri Legault, C.A.

Résidence: 17, Alexandre

Tél. 1859-J

Valleyfield

Afin de prévenir une sérieuse inondation à cause du manquement du ponceau no 2 situé sur l'ancien canal de Beauharnois, à quelque 3 1/2 milles à l'est de Valleyfield, il est devenu nécessaire de construire un barrage en terre et en roche à travers le canal à environ 1 1/2 mille à l'est de la ville.

Après la construction du barrage, l'ancien canal à l'est pourra être vidé. Les dispositions finales au sujet de la propriété et de son administration sont encore à l'étude au Ministère et dans l'intervalle aucun arrangement n'a été fait avec la ville de Valleyfield ou avec d'autres au sujet des arrangements ou des dispositions finales qui seront faites.

Votre dévoué,  
Jean-Claude Lessard  
Sous-ministre

Monsieur R. Cauchon, député  
Chambre des Communes,  
OTTAWA.

### ARTHUR W. SULLIVAN

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Caster Postal 124

### ACTIF PRESIDENT



M. MAURICE NICHOLSON, président de l'Exposition de Valleyfield qui aura lieu ici en août 1952, nous apprenait cette semaine que notre exposition sera la plus importante et la plus grande dans notre région l'an prochain. Cette exposition est une organisation du Club Rotary de Valleyfield dont M. Nicholson est un des membres les plus actifs. M. Nicholson fera connaître prochainement le programme élaboré de l'exposition d'août 1952 à Valleyfield.



EN MONTRE CHEZ

### Valleyfield

### Service Station

27, rue Alexandre

Valleyfield

Tél. 444

Delpha Sauvé

Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles  
VOYEZ

## SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson

Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

## COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

## SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé

Robert Sauvé

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur  
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

### RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

Lots Chemin de Ligne, Paroisse Grande-Isle, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue St-Laurent, St-Timothée

Résidence privée deux logis, rue Ogilvie, Valleyfield

Entrepot (pouvant servir de garage public) et lot rue Jacques-Cartier, Valleyfield

Résidence privée deux logis, rue St-Eugène, Valleyfield

Résidence privée 6 logis, rue Salaberry, Valleyfield

Lot rue Viau, Valleyfield

Bâtisse, 1 logis, rue Victoria, Valleyfield

Bâtisse un logis, rue du Marché, Valleyfield

Bâtisse 2 logis, rue Edmond, Valleyfield

Bâtisse, 2 logis, rue Viau, Valleyfield

Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

Bâtisse deux logis, rue St-Lambert, Valleyfield

Bâtisse commerciale rue St-Laurent, Valleyfield

Lot situé Chemin Larocque, Valleyfield

Résidence privée un logis, rue Wilfrid, Valleyfield

Résidence privée un logis, rue St-Lambert, Valleyfield

Résidence privée, deux logis, rue St-Lambert, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue Dufferin, Valleyfield

Résidence d'été Baie des Brises, St-Stanislas de Kostka, Qué.

Résidence privée, rue Dufferin, Valleyfield, \$1,800.00

Lot 50 x 100, Chemin Larocque, Valleyfield

Bâtisse meublée rue Cedar, Beauharnois, cause départ pour les Etats-Unis.

Résidence d'été, située Ste-Barbe, Co. Huntingdon, Qué.

Bâtisse, deux lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

### COMMERCES A VENDRE

Bowling, ville de Beauharnois.

Magasin général, St-Michel de Napierville, Qué.

Magasin lingerie pour dames, rue St-Laurent, Valleyfield

Propriété et commerce d'épicerie, rue Joron, Valleyfield

Hôtel, Co. Beauharnois, Qué.

Magasin de lingerie rue Victoria, loyer \$75.00 par mois chauffé.

### FERMES A VENDRE

Ferme à St-Stanislas de Kostka, Qué.

### RESIDENCE PRIVEE 2 LOGIS

Rue Alfred, Valleyfield

Revenu \$720.00 annuel

Prix de vente \$6,500

Hypothèque \$2,000 comptant \$4,500

### La Buanderie de Valleyfield

présente ses meilleurs souhaits d'un

Joyeux Noël et

d'une Bonne et Heureuse Année

à tous ses clients et amis.

### Buanderie de Valleyfield

Louis et Ovila Giroux, props.

74, rue St-Laurent

Valleyfield

Téléphone 310

En cette année qui marquera le CINQUANTAIRE de notre arrivée au pays, que SAINTE CLAIRE obtienne à tous nos parents, bienfaiteurs et amis des jours riches de grâces et de bénédictions.

O glorieuse Mère, couvrez de votre puissante protection tout spécialement la chère population de Valleyfield et des environs, surcomblez-la de bienfaits spirituels et temporels en retour de la si sympathique assistance dont elle nous a entourés durant ce demi-siècle.

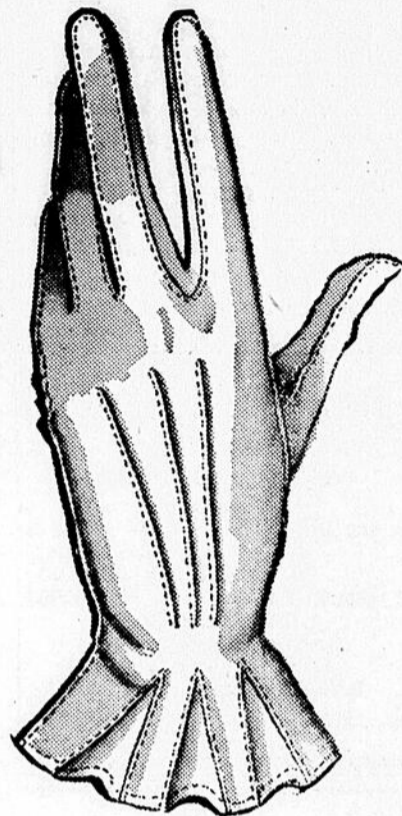
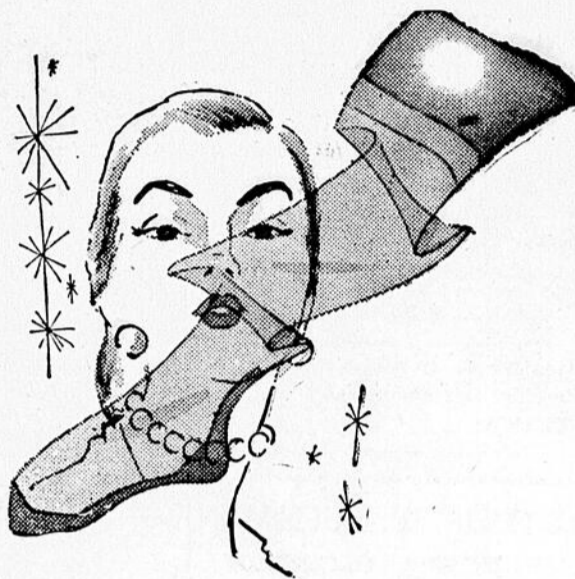
L'Abbesse et les Moniales de

Sainte-Claire

A l'occasion de Noël

**DION** vous offre ces suggestions de la dernière heure

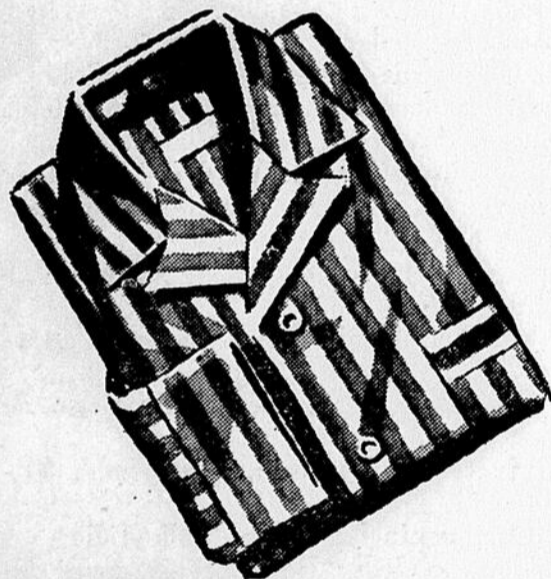
Que ce soit pour hommes, dames ou enfants vous trouverez  
tout ce qu'il vous faut à notre magasin



## SUGGESTIONS

### Pour Hommes

- Mouchoirs
- Pyjamas
- Ceintures
- Chemises
- Robe de Chambre
- Gants
- Bas
- Foulards
- Souliers
- Cravates, etc.



### Pour Dames

- Jupons
- Bourses
- Bas Nylon
- Robes de chambre
- Slips
- Gants
- Mouchoirs
- Robes d'intérieur
- Sous-vêtements, etc.



### Pour Enfants

- Ensembles de hockey
- Beaux choix de jouets



**CHEZ DION**

241, rue Victoria

Valleyfield

Téléphone 31

DES BLESSES CHEZ LES BRAVES DE VALLEYFIELD



"BINGO" ERNST



PAUL LECLERC



JEAN-PAUL BISAILLON



EDDIE REDMOND



"KITOUTE" JOANNETTE

.-. La parade du Père Noël un succès .-. Trois défaites en trois parties

Des milliers d'enfants et d'adultes applaudissent le Père Noël à Valleyfield samedi dernier —

La Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield peut aujourd'hui se vanter d'avoir semé la joie et la gaieté dans de nombreuses familles de Valleyfield en fin de semaine dernière, surtout chez les enfants.

Cet événement annuel de la Jeune Chambre a soulevé l'enthousiasme et l'approbation de tous ceux qui ont assisté à cette parade à Valleyfield samedi après-midi dernier.

Les marchands et hommes d'affaires de Valleyfield ont fourni des sommes intéressantes ou de la marchandise en quantité pour assurer cette parade du Père Noël à Valleyfield. Tous les directeurs et membres de la Chambre Cadette désirent remercier bien sincèrement ceux qui ont collaboré d'une manière ou d'une autre au succès de cette Parade du Père Noël organisée par la Chambre de Commerce des Jeunes de Salaberry-de-Valleyfield.

Trois défaites en trois parties

Défaite de 5-4 ici jeudi soir dernier et double défaite à Chicoutimi et Québec en fin de semaine — Six joueurs blessés sur l'alignement des Braves — Toujours des parties en main

Les Braves de Valleyfield ont connu au cours de la semaine qui vient de se terminer leur plus désastreuse fin de semaine de la saison. Les blessures, cependant, ont joué un rôle de grande importance dans ces défaites car l'équipe de Toe Blake ont évolué sans les services des Kitoute Joannette, Jean-Paul Bisailon et Eddie Redmond. Paul Leclerc, qui souffre d'une douloureuse blessure à une hanche, n'a pas manqué ces joutes et il n'est tenu aucunement responsable des échecs de ses co-équipiers. La jeune Paul Larivée est blessé à un coude et un genou et Bingo Ernst souffre de blessures aux deux chevilles.

"Espérons que d'ici quelques jours tous nos joueurs seront rétablis et que Dame Blessure nous oubliera d'ici la fin de la saison. Nous avons joué très piètrement récemment mais on ne peut s'attendre de l'impossible d'une équipe qui est présentement affaiblie par des blessures aussi graves.

Valleyfield 4, Québec 5 Jeudi dernier à Valleyfield, les Braves menaient 4-1 dans la 2e période mais perdirent dans la supplémentaire contre les As de Québec au compte de 5-4. Eddie Redmond s'est écrasé sur le poteau des filets dans la première période et on d.t le transporter à l'Hotel-Dieu de Valleyfield.

A Chicoutimi Les Braves ont subi leur plus humiliante défaite à Chicoutimi samedi soir au compte de 9-1. Le Chicoutimi a joué avec brio et les Braves ont fait précisément le contraire. Toe Blake avait été banni par la Q.A.H.A. de cette partie à la suite d'incidents survenus lors de la visite précédente des Braves au Collisée de Roland Hébert.

Partie de samedi soir Les Saguenéens de Chicoutimi, gérés par Roland Hébert, ont facilement écrasé les Braves de Valleyfield par 9 à 1 samedi soir.

Donat Dechesne, Sherman White et Stan Smrke ont compté deux buts chacun, tandis que Gerry Claude, Lou Smrke et Jimmy Moore ont obtenu chacun un but. André Corriveau a enregistré l'unique but des champions seniors du Canada pour ainsi priver le gardien de buts Marcel Pelletier d'un blanchissage.

Paul Leclerc, cerbère des Braves, a bloqué 34 lancers en compa-

raison de 20 pour son rival. Le jeu, dénué de rudesse, a été totalement à l'avantage du Chicoutimi.

A Québec dimanche Les As de Québec ont maintenu leur avance en 1ère position dans le classement de la Ligue de hockey Senior du Québec, en battant les Braves de Valleyfield par 4 à 2, dimanche après-midi, devant une foule de 13,000 personnes.

Deux buts comptés par Jackie Leclair dans la 3e période ont assuré la victoire au As, après que les Braves eurent réussi leurs deux buts dans cet engagement final. Le Chinois Larry Kwong a réussi les deux buts du Valleyfield.

Malgré la défaite, le meilleur joueur du Valleyfield a été le gardien de buts Paul Leclerc, qui a bloqué 38 lancers dans ses filets, en comparaison de 23 pour son rival, Jean Marois.

Le nègre Herbie Carnegie a donné une avance d'un but aux As dans la période initiale, en déjouant Leclerc avec l'aide de Yogi Kraiger. Les As avaient un homme au cachot, quand Carnegie a compté. Vers la fin de la 2e période, Jean Béliveau a porté le compte 2 à 0, en trompant la vigilance de Leclerc après avoir travaillé de concert avec Ludger Tremblay et Kraiger.

Puis, quatre buts furent comptés dans la période finale.

A VALLEYFIELD Jeudi, le 20 déc., 8.30 p.m. QUEBEC 5, BRAVES 4

- 1-Québec: Béliveau (Pruneau, Kaiser) ..... 1.15
2-Vfield: Saindon ..... 17.05
Punitions: Béliveau 12.16, Bourassa 12.16, Hayes 14.25.

- Deuxième période
3-Valleyfield: Deslauriers .. 5.51
4-Valleyfield: Bourassa (Corriveau, Irvine) ..... 7.50
5-Valleyfield: Kwong (Bourassa, Corriveau) .... 8.49
6-Québec: Kraiger (Béliveau) ..... 19.51
Punitions: Bonin majeure 10.09, Deslauriers majeure et mineure 10.09, Béliveau 7.16.

- Troisième période
7-Québec: Carnegie (Leclerc, Béliveau) ..... 8.15
8-Québec: Carnegie (Béliveau) ..... 16.11
Punitions: Renaud 3.51, 6.06, Bourassa 6.06, Ernst 7.34, Bougie 14.11.

Période supplémentaire
9-Qué.: Pruneau (Béliveau) 1.08
Punitions: Hayes 5.19, Renaud 8.50.

A CHICOUTIMI Samedi le 22 déc., 9 p.m. Chicoutimi 9, Braves 1

Arbitre: Ken Mullins; juges de lignes: Lepage et Levesque.

- Première période
1-Chicoutimi: Dechesne (Crawford, Wray) ..... 10.42
2-Chicoutimi: White (Tkachuk, Dussault) .... 13.45
Punition: Lévesque.

- Deuxième période
3-Chicoutimi: Moore (Lamirande, L. Smrke) .. 5.03
4-Chicoutimi: Glaude (Tkachuk, Roy) ..... 7.06
5-Chicoutimi: White (Tkachuk, Glaude) ..... 8.32
6-Valleyfield: Corriveau (Bougie, Kwong) ..... 11.29
7-Chicoutimi: L. Smrke (Moore, Crawford) ..... 12.28
8-Chicoutimi: Dechesne (Wray, Franche) ..... 13.38
9-Chicoutimi: S. Smrke (L. Smrke, Crawford) .... 19.22
Punitions: Bourassa, Irvine, Roy (2).

- Troisième période
10-Chicoutimi: S. Smrke (Roy, L. Smrke) ..... 3.54
Punition: Tkachuk.

Arrêts
Leclerc ..... 9 9 16 - 34
Pelletier ..... 6 6 8 - 20

A QUEBEC Dimanche le 23 déc. 2.45 p.m. QUEBEC 4, BRAVES 2

Arbitre: Ken Mullins; juges des lignes: Maurice Bernier, Florent Roy.

- Première période
1-Québec: Carnegie (Kraiger) ..... 4.08
Punitions: Renaud, Bougie.

- Deuxième période
2-Québec: Béliveau (Tremblay, Kraiger) ..... 17.38
Punition: Kraiger.

- Troisième période
3-Valleyfield: Kwong (Bourassa, Irvine) ..... 3.01
4-Québec: Leclair (Robert, Carnegie) ..... 13.52
5-Valleyfield: Kwong (Irvine) ..... 16.16
6-Québec: Leclair ..... 16.57
Punition: Hayes.

Au Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. .... 27-28-29 DECEMBRE

"Soldiers Three"

Stewart Granger - Walter Pidgeon

"The Wizard of Oz"

Judy Garland - Frank Morgan

DIMANCHE ..... 30 DECEMBRE

"Tous les deux"

Renée St-Cyr - André Luguet

"Cité sans voile"

Barry Fitzgerald - Howard Duff

LUN. - MAR. - MER. .... 31 DEC. - 1-2 JANV.

"Excuse my Dust"

(en couleurs)

Red Skelton - Sally Forrest - Macdonald Carey

"Passage West"

(en couleurs)

John Payne - Dennis O'Keefe

JEU. - VEN. - SAM. .... 3-4-5 JANVIER

"Excuse my Dust"

(en couleurs)

Red Skelton - Sally Forrest - Macdonald Carey

"Man who Cheated Himself"

Lea G. Cobb - Jane Wyatt

A VENIR: I'd Climb the Highest Mountain (en couleurs) Suzan Hayward - William Lundigan

LES INVITÉS AIMENT Coca-Cola

# Ils se distinguent avec le Cinderella

**Maheu, Lefebvre et Jeanneau de Beauharnois**

Trois anciens joueurs du Beauharnois Intermédiaire font actuellement parler d'eux avec le club Cinderella de la Ligue Laurentienne Junior de Montréal: ce sont Georges Jeanneau, excellent joueur de défense qui est considéré comme le meilleur arrière-garde du circuit; Jules "Gus" Lefebvre, habile ailier gauche, qui occupe présentement la quatrième position chez les meilleurs compteurs du circuit et Claude Maheu. Ce dernier, même s'il n'a joué que deux joutes avec le Cinderella, va très bien et est considéré comme un habile compteur.

Le Cinderella, sous la gérance de M. Joseph Thibault, occupe la deuxième position du circuit.

par Fernand Deschamps



M. J. Albert Leduc

A tous nos clients, merci de leur encouragement passé.

## Bonne et Heureuse Année

A TOUTE LA POPULATION DU DISTRICT DE  
BEAUHARNOIS

### J. - ALBERT LEDUC

201, Danis

Téléphone 242

Valleyfield

## Nombreuses activités de l'Organisation Sportive de Beauharnois ces jours-ci

**Le Beauharnois Int. triomphe du Cercle Paroissial de Montréal par 21 à 1 — M. Pigeon a été nommé gérant du club Junior**

Le Beauharnois Intermédiaire a débuté en lions, lors de la partie d'ouverture de la Ligue Intermédiaire du Nord, Montréal, en faisant subir une cinglante défaite au club du Cercle Paroissial St-Enfant Jésus au compte de 21 à 1.

Ce circuit, présidé par M. Laurent Baril, sportif bien connu de Montréal, comprend les équipes suivantes: Parc Extension, Chevaliers sportifs Inst Sourds-Muets, Cercle Paroissial St-Enfant Jésus, St-Jean de la Croix et le Club Beauharnois.

Lors de cette partie d'ouverture disputée le 16 décembre dernier l'Organisation Sportive de Beauharnois, habilement dirigés par l'instructeur Dan Warren, ont complètement déclassé le Cercle Paroissial St-Enfant Jésus au compte de 21 à 1. Nos porte-couleurs ont démontré beaucoup de vitesse et de puissance à leurs adversaires qui en sont à leur première année dans le hockey organisé.

L'attaque des nôtres fut dirigée par Gus Vinet qui a enregistré sept francs butts. Ce jeune joueur qui en était à sa première partie avec le club Intermédiaire de l'O.S.B. a démontré un esprit des plus combattifs, en plus d'avoir un lancer très précis. Son troisième point fut des plus spectaculaires. Après avoir accepté une passe de Philippe Primeau, il patina en toute vitesse dans la zone adverse, contourna la défense et s'appêta à lancer la rondelle lorsqu'un joueur adverse le fit trébucher, mais l'instinct du hockey lui permit immédiatement de saisir la rondelle avec son bâton et de la lancer dans un angle presque impossible pour finalement la loger derrière le gardien de butts.

Réal Leduc et Maurice Lemieux se sont aussi mis en évidence en comptant chacun quatre points. Les autres compteurs du club local furent Eddie Bilton, avec trois butts, P. Primeau avec deux et Leboeuf avec un.

Drolet évita le blanchissage de son club en comptant l'unique point. Leboeuf, le centre de la première ligne, a aussi réussi cinq assists. La nouvelle ligne formée de Bilton, Leboeuf et Leduc se tira très bien

d'affaires, si bien que ce trio laisse prévoir qu'il sera dans quelques semaines la terreur des gardiens de butts.

Rolland Bergevin, qui célébrait sa deuxième semaine de mariage, a affiché une magnifique tenue dans ses filets, en allouant seulement un point à ses adversaires.

Ses compagnons lui souhaitent, ainsi qu'à son épouse, les meilleurs vœux de succès possibles.

Tous ceux qui désireraient accompagner le club lors des parties qu'il dispute à l'étranger n'ont qu'à s'adresser à M. André Monière, 31 Boulevard Trudeau, tél. 738-J. M. Monière se fera un plaisir de leur donner tous les renseignements nécessaires et de les accommoder en temps et lieux.

#### Le club Junior

Le club Junior de l'O.S.B. sera géré cette année par M. Pigeon. M. Pigeon, reconnu par ses beaux exploits au cours de sa carrière alors qu'il gardait les filets, sera certes une précieuse acquisition pour tous les jeunes joueurs qui désirent faire partie de ce club. Ses compagnons lui souhaitent bonne chance dans la tâche difficile qu'il vient d'entreprendre.

Les directeurs de l'O.S.B. sont en train de former actuellement un nouveau circuit Junior. Ils seraient intéressés à obtenir la collaboration des clubs de Valleyfield, Ormstown, Huntingdon, Howick, St-Louis de Gonzague, St-Urbain, Châteauguay et Delson. Tous ceux qui seraient intéressés à faire partie de ce circuit sont priés de se mettre en communications avec l'O.S.B.

#### La ligue Bantam

La ligue Bantam de hockey commencera ses activités au cours des vacances du Jour de l'An. Elle sera formée de six clubs dont la limite sera de 11 joueurs par équipe. Les périodes seront de dix minutes avec un repos de 5 minutes entre chacune d'elles. Toutes les joutes seront cédulées le lundi soir à 7.00 p.m. Les directeurs apprécieraient beaucoup la collaboration de tous les intéressés afin de remporter avec cette ligue un succès sans précédent.

## Le St-Clément triomphe de l'Aréna 10-1

**P. E. Byette se distingue dans ses filets**

Dans une joute d'exhibition disputée à l'Aréna de Valleyfield dernièrement, le St-Clément de Beauharnois l'a emporté sur le club de l'Aréna au compte de 10 à 1. Les visiteurs ont démontré trop d'habileté à manier le bâton et trop de combativité pour leurs rivaux qu'ils déclassèrent. Le jeu fut dénué de rudesse; la mise en échec serrée.

Gus Vinet, Claude Maheu, Roland Myre et Philippe Primeau y allèrent de chacun deux butts, tandis que Byette et Robert Leduc réussirent chacun un point pour les nôtres.

Dans leurs deux dernières joutes d'exhibition contre le Huntingdon et le club de l'Aréna, les porte-couleurs du St-Clément y sont allés à coeur joie dans la production des butts, en obtenant un total de 23 points contre sept pour les adversaires.

Lors de la dernière partie, P. E. Byette a affiché une tenue sensationnelle pour le St-Clément en arrêtant de nombreux lancers difficiles. Il s'est surtout surpassé dans la seconde et dernière période, alors que les joueurs de l'Aréna affichèrent une sérieuse offensive.

(par Fernand Deschamps)

#### DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi;

Pour appointment  
tél. MA. 4184

3744, rue St-Denis, Montréal.

"L'homme bien mis  
s'habille"

chez

**HENRI**

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

Bureau: 23, Ste-Hélène  
Valleyfield, Qué.

Tél. 2679

## Lafontaine & Lauzon Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.  
Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

#### EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

### T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue  
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

Tél. 243

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

## Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

POUR VOTRE RAPPORT D'

## Impôt sur le Revenu

VOYEZ

## ROBERT SAUVE

Etudes Commerciales Supérieures  
Membre de la Société Internationale des  
Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson

Téléphone 706

VALLEYFIELD, P.Q.

# M. Henri Verth a été choisi représentant officiel dans la nouvelle ligue de baseball

Lors d'une importante assemblée de la Ligue du Québec tenue à Montréal lundi dernier



M. HENRI VERTH

La nouvelle ligue de baseball,

connue sous le nom de "Ligue du Québec" laisse prévoir un brillant succès pour l'an prochain, si on se base sur l'énorme travail qu'accomplissent les fondateurs de ce nouveau circuit. Telle fut l'impression de nombreux sportifs lors de la dernière assemblée tenue à l'Hôtel Queen's, Montréal, dimanche dernier.

Déjà, les fondateurs de ce nouveau circuit qui fera partie du baseball organisé, calibre "D" ont élu leur comité d'organisation.

M. Léo Clermont, un sportif avantageusement connu dans la région de Joliette, a été nommé président de cette nouvelle ligue. Il n'y a pas de doute que les nombreuses connaissances de ce pionnier du baseball à Joliette contribueront beaucoup au succès de la Ligue. M. Clermont, professeur à l'École d'Arts et Métiers, a connu de brillants succès par le passé et s'est

particulièrement signalé à titre d'organisateur du baseball chez les jeunes.

Lors de cette même assemblée, M. Rosaire Fournier de Ste-Thérèse a été nommé vice-président tandis que le secrétaire-trésorier sera M. Jean Marois.

M. Henri Verth des Braves de Beauharnois a été choisi comme représentant officiel de la ligue. Son travail consistera surtout à représenter ce nouveau circuit dans les réunions, lorsque le président et le vice-président seront dans l'impossibilité d'y assister.

La nouvelle organisation s'est aussi choisie des officiers honoraires en la personne de l'Honorable Antonio Barrette, comme président, et Louis Nantel de St-Jérôme comme vice-président.

Cinq nouveaux clubs, nous apprend M. X. Pelletier, gérant d'affaires du circuit, ont demandé leur admission dans la ligue; ce sont: St-Eustache-sur-le-Lac, les Montréal Little Giants, Sorel, St-Vincent de Paul et St-Laurent. Les cinq clubs admis officiellement sont: Beauharnois, Joliette, Ste-Thérèse, St-Jérôme et Lachine.

Par Fernand Deschamps.

## Décès de M. L. Dussault de Montréal

A Montréal est décédé le 21 décembre dernier, à l'âge de 61 ans et 2 mois, M. Louis Dussault, autrefois de Beauharnois, époux de Marie Alice Leclerc.

Les funérailles ont eu lieu lundi dernier, le 24 décembre, en l'Église Notre-Dame de Grâces, Montréal, où le service a été célébré à 9 hres a.m.

Un libéra a été chanté en l'église St-Clément de Beauharnois lundi dernier et l'inhumation eut lieu au cimetière local.

## Beauharnois

### Naissances

**BOYER** — A M. et Mme Antonio Boyer, née Argentine Boileau, est né le 10 décembre dernier, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, un fils baptisé samedi dernier le 22 décembre en l'église St-Clément de Beauharnois, par M. l'abbé Georges Quenneville, vicaire, sous les noms de Joseph, Lionel, Benoit. Parrain: M. Lionel Boileau de Montréal; marraine: Hélène Boyer de Beauharnois.

**LECLAIR** — A M. et Mme Philippe Leclair, née Marie Paule Laliberté, est née le 16 décembre à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, une fille baptisée par M. l'abbé Gérard Desrochers, dimanche dernier, le 23 décembre, en l'église paroissiale, sous les noms de Marie, Ginette et Johane. Parrain et marraine: M. et Mme Norbert Laliberté, née Félixine Gauthier, grands-parents de l'enfant.

**LAFLEUR** — A M. et Mme Georges Lafleur, née Raymonde Poirier, est née le 17 décembre dernier à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield une fille baptisée dimanche dernier par M. l'abbé Gérard Desrochers, vicaire, sous les noms de Marie, Micheline et Ginette. Parrain et marraine: M. et Mme Henri Lafleur, née Laurette Gendron, oncle et tante de l'enfant.

### Souhaits

Milleurs vœux de bonne fête à Richard Ravenelle qui célébrait son anniversaire de naissance le 25 décembre. De la part de ses parents M. et Mme L. C. Ravenelle, de sa petite sœur et de son petit frère.

Milleurs souhaits de bonne fête à Mme Hervé Jeanneau qui célébrait son anniversaire de naissance le 25 décembre. De la part de son époux et de ses enfants.

## Films de la semaine à Huntingdon

### Théâtre

## Huntingdon

Sam. Dim. Lun. 3 jours seulement fermé le jour de l'An

Fred MacMURRAY Eleanor Parker

Dans une charmante histoire "Millionaire for Christy"

2ième attraction

"Yes Sir Mr. Bones"

De la gaieté, de la musique, du rire, quand les "Showboat Minstrels" visitent la ville... avec

SALLY ANGLIM PETE DAILY et ses Chica-goans the Hobnobbers

Aussi

Dimanche Seulement

3ième attraction en FRANCAIS!

"Sabotage à Berlin"

Un film rempli d'aventures passionnantes mettant en vedette...

### Errol FLYNN

Ronald REAGAN

Nancy Coleman

Le théâtre Huntingdon sera fermé toute la journée du premier de l'An. Une présentation seulement le veille à 7 hrs p.m.

### Théâtre

## O'Connor

Sam. Dim. Lun. Mar.

Un grand programme double spécial!

Samedi matinée à 1.15

Ouvert le jour de l'An

présentation continue de 1 hr. à 12 hrs p.m.



Aussi



La gérance et le personnel du théâtre O'Connor offrent leurs vœux de Bonne Année à tous!

Aux deux théâtres, présentation continue chaque dimanche de 1 à 11.30 p.m.

Le Cercle Agricole de Godmanchester de Huntingdon souhaite à tous ses amis et membres anciens et nouveaux

**Bonne Heureuse et Prospère Année**

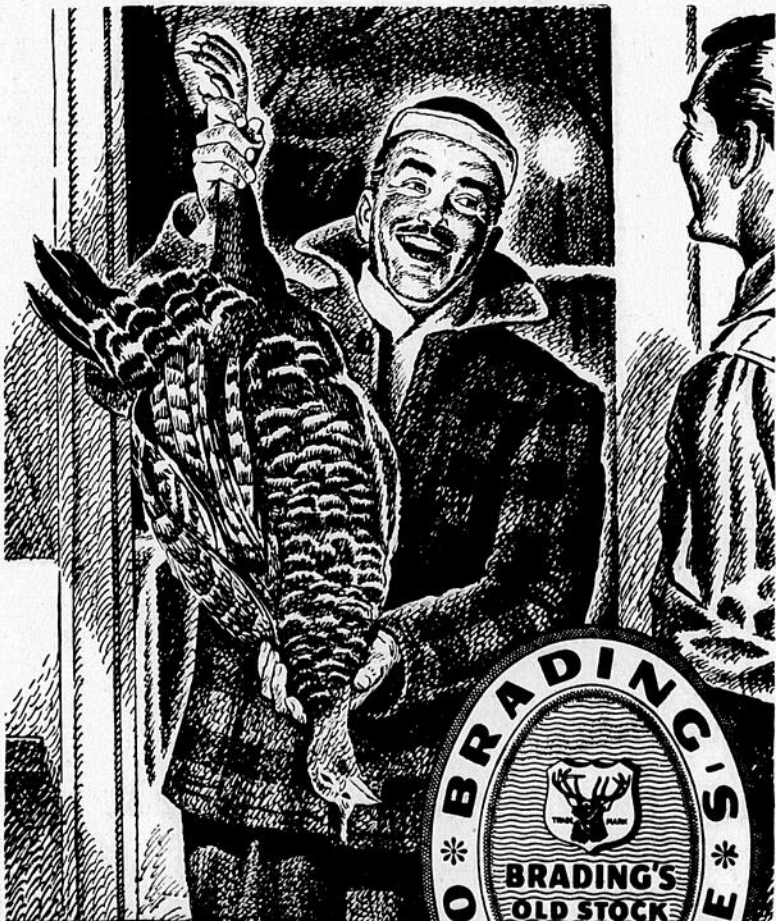
Martin Dineen, prés.

Alex. Tessier, vice-prés.

Directeurs: Herman Brunette, Rodolphe Billette, Frank O'Connor, Achille Gélineau, Edmour Trépanier.

Auditeur: James E. Barrett

Secrétaire-trésorier: J. A. Médario Laberge



"On va mouiller ça! avec une

**BRADING**

EXAMEN DE LA VUE. Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.

**Louis Brouillette, B.A.O.**

BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD

TÉL. 1377-J

**P. J. Brodeur**

Optométriste diplômé

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

CLAUDE BOURGEOIS Ing. P.

LOUIS P. DEROME Ing. P. et A.G.

**BOURGEOIS & DEROME**

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

PLateau 7837

266 ouest, St-Jacques, Suite 318 Montréal

# LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



**Au VICTORIA**  
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.  
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit  
**BAR-B-Q**  
**BIERES et VINS**  
Cigares - Journaux - Liqueurs  
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

L'HOMME BIEN MIS  
s'habille  
**Chez Henri**  
11a, rue Chaussée.. Valleyfield

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL

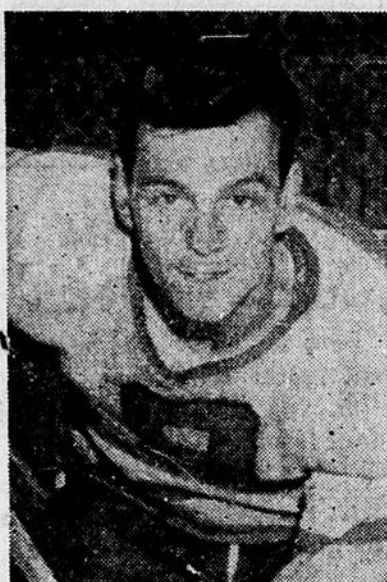


TEL. 818 VALLEYFIELD

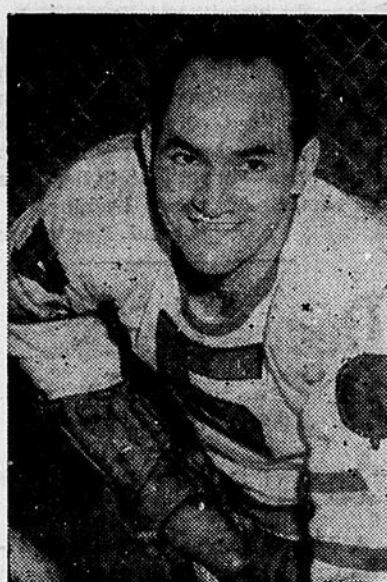
## EN VEDETTE CONTRE SHAWINIGAN ICI HIER SOIR



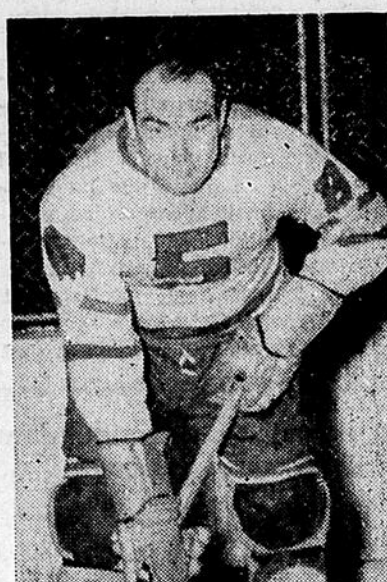
PAUL SAINDON



ANDRE CORRIVEAU



JACKIE SCHMIDT



JACK IRVINE



LARRY KWONG

# Valleyfield écrase Shawinigan hier 6 à 1

Larry Kwong compte trois fois — Retour au jeu de Kitoute Joannette — Saindon, Irvine, Larivée et Joannette comptent aussi — Leclerc spectaculaire

Les Braves de Valleyfield étaient de nouveau en deuxième position dans le classement de la Ligue Senior de hockey à la suite de leur remarquable victoire au compte de 6-1 sur les Cataractes de Shawinigan-Falls à l'Aréna de Valleyfield hier soir devant seulement 1200 personnes.

La ligne formée de Kwong-Irvine-Schmidt a été des plus spectaculaires en réussissant trois des six buts enregistrés par les Braves. André Corriveau a aussi été une grande vedette. N'eut été le brillant jeu de Al Millar dans les filets des Cataractes, Corriveau aurait réussi plusieurs points. C'est ce même joueur qui fabriqua le jeu pour le premier point du Valleyfield enregistré par Joannette.

Les Braves scorèrent deux fois dans la première période et autant dans chacune des autres 40 minutes de jeu.

UN PEU DE TOUT. Jacques Deslauriers est maintenant fiancé à Mlle Jeannine McDuff de Montréal. Jean-Paul Bisailon devrait être de retour au jeu pour les importantes joutes de la semaine pro-



PAUL LARIVEE

chaîne... Romuald Théorét tient à répéter qu'il n'était pas à Chicoutimi la semaine dernière lors de la dégringolade des Braves [9-1]. Il était au Club Touriste à Valleyfield, nous dit-il... Ce soir les Braves jouent à Sherbrooke, samedi soir à Ottawa et dimanche après-midi à Valleyfield [2.30] contre le St-François-de-Sherbrooke... Les Braves demandent plus d'encouragement à Valleyfield... Les assistance laissent beaucoup à désirer depuis quelques semaines...

### SOMMAIRE ET CLASSEMENT

**Première période**

1 Valleyfield: Joannette (Corriveau) .....	12.28
2 Valleyfield: Saindon .....	16.11
Punitions: Ernst 5.39, 17.32, Mahaffy 5.45.	

**Deuxième période**

3 Valleyfield: Kwong (Irvine, Schmidt) .....	1.58
--	------

4 Valleyfield: Irvine (Kwong, Schmidt) .....

15.40
Punition: Saindon 19.04.

**Troisième période**

5 Shawinigan Falls: Arcand .....	7.31
6 Valleyfield: Larivée (Schmidt) .....	9.17
7 Valleyfield: Kwong (Irvine, Schmidt) .....	12.22

Punitions: Mahaffy, Schmidt 1.24, Taylor, Bownass 6.04, Hodgson 16.12.

### ARRETS

Miller .....	8	8	4-20
Leclerc .....	5	10	3-18

### Ligue Senior

	J.	G.	P.	N.	P.	C.	Pts
Québec	35	18	13	4	111	99	40
V'field	31	17	12	2	108	87	36
Chicou.	33	15	13	5	116	98	35
Royal	29	15	11	3	107	96	33
Ottawa	34	15	15	4	100	111	34
Shawin.	31	16	16	5	71	90	25
Sher.	33	9	19	5	79	110	23

**P. - OSEE LEDUC, ENRG.**  
ASSURANCES GENERALES  
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES  
126, St-Laurent Tél. 693  
SECURITE: Service prompt et discret  
Valleyfield, P.Q.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.  
Le soir sur rendez-vous.

**Dr Marc Y. Trépanier**  
Dentiste

17, rue Nicholson Téls. 870  
Res. 1006

VALLEYFIELD

211, Victoria

Valleyfield

Tél. 1015

**Raphael Barrette, B. A., L. L. L.**

AVOCAT

### Employez cette formule pour les annonces classées (payables d'avance)

25 mots ou moins, 1 fois, 35c; 3 fois \$1.00;  
25 mots ou plus, 2c par mot.

La Gazette de Valleyfield 44, Ste-Cécile Valleyfield  
La somme de \$.....pour l'annonce classée suivante  
pour.....fois.


COUPER SUR LA LIGNE

